

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Sep 26, 2024

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

加華報 : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2256



即將 OPENING SOON 開業



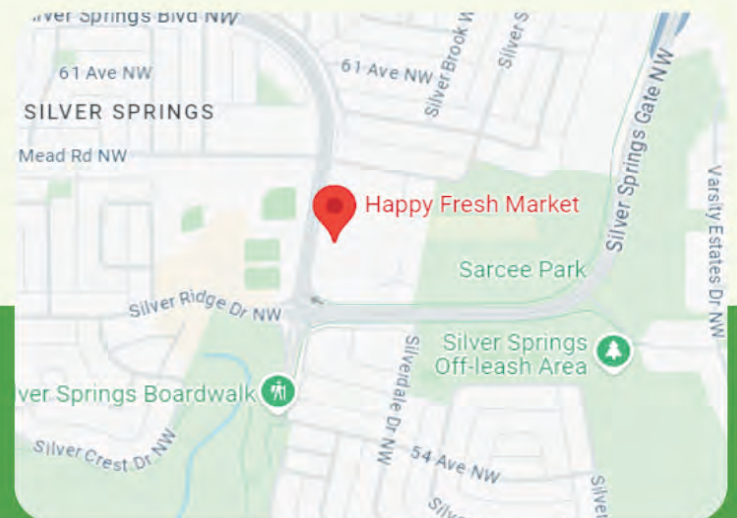
seafood • grocery • bakery • kitchen

produce • meat

SILVER SPRING

一間全新的本地超級市場，
即將在您的社區開業！

- 雜貨
- 冰鮮海鮮
- 新鮮肉類
- 新鮮蔬果
- 越南麵包 SUBS
- 波霸奶茶
- 零售/批發
- 熟食外賣及其他食品



(403) 243-0900



UNIT #3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW
CALGARY, ALBERTA T3B 4N7



聚豐園



營業時間

下午4pm—凌晨1am

HARVEST GARDEN



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

全新裝修
寬敞舒適

新張開業

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

\$16.⁹⁹ 每款

當紅炸子雞
腰果雞丁
雞片芥蘭
沙爹雞片
辣子雞翼
椒鹽三鮮
椒鹽鮮魷
美極有殼蝦
椒鹽中蝦
金沙甜薯中蝦
滑蛋蝦仁

椒鹽斑塊
椒鹽多春魚
椒鹽白飯魚
金沙斑塊
雪豆斑塊
豉汁斑塊
豉汁三鮮
上湯酸菜魚
椒鹽豆腐
乾煸四季豆
涼瓜炒蛋
蒜蓉時蔬
羅漢上素
紅燒豆腐
麻婆豆腐

涼瓜牛肉
牛肉豆仔
牛肉芥蘭
豉椒牛肉
牛肉番茄
味菜牛肉
菠蘿咕嚕肉
菠蘿生炒骨
蒜香蜜汁骨
京都肉扒
椒鹽肉扒
豉汁味菜炒豬肚
味菜炒豬大腸
蘿蔔牛腩煲
咖喱牛雜煲

八珍豆腐煲
粉絲蝦煲
魚香茄子煲
海皇豆腐煲
鹹魚雞粒豆腐煲
薑蔥牛肉煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨



鄭家

超市

地址：6710 4 St NE, Calgary

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET

超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

9月27日 - 10月1日

(星期五) (星期二)



中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

只限星期五、六、日



蜜汁燒排骨

原價 ~~\$13.99~~ /磅 **\$9.98** /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮牛坑腩

\$6.98 /磅



帶皮豬後腿肉

\$2.28 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



游水龍躉(原條)

原價 ~~\$10.99~~ /磅 **震撼價 \$6.98** /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$1.98 /磅



上海白菜

\$1.88 /磅



白菜仔

\$1.88 /磅



臺灣椰菜

\$1.08 /磅



海鮮菇

\$0.98 /包(150克)



毛瓜(Mo Qua)

\$1.68 /磅



A菜/油麥菜

\$2.58 /磅



白菜苗/上海白菜苗

\$2.58 /磅



唐萵

\$1.88 /磅



鴨梨

\$1.68 /磅



泰國香蕉

\$1.88 /磅



基拿蘋果

\$1.38 /磅



海威三牙或

\$5.68 /磅



金牌鮑魚

\$7.98 /包



(2磅裝) 海威野生龍鱈魚塊

\$9.98 /包



(900克) 旭日淮山米粉

\$4.58 /包



珍珍排粉

\$1.58 /包



多多芝麻糊

\$2.98 /包

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業

星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹



明爐燒臘 天天供應

下午茶餐

供應時間：二時至五時

馳名 燒臘雙拼飯



馳名 燒鴨湯瀨



\$98/隻

金牌燒鵝

歡迎預定

片皮鴨 一食

\$48⁸⁸



醉雞鍋

送 粉絲和生菜

\$35⁹⁹



招牌 雲吞麵



生滾靚粥

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽老虎蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心

堂食送白飯、糖水、例湯



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team

9月28日(星期六) 2 - 4 pm

9月29日(星期日) 2 - 4 pm

開放日

- 606 Hawkhill Place NW
- 4 Edgedale Court NW

- 606 Hawkhill Place NW



西北 Hamptons 背靠公園

獨立兩層屋, W/O 土庫完成, 近 2600 呎, 3 + 1 睡房, 2 書房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。特點包括有 2 個新熱爐、較新窗戶、金屬屋頂。位置便利, 步行可到達學校、公園和公共交通。

\$1,100,000



西北 Varsity 全新裝修

超過 \$20 萬豪華裝修! 包括全新廚房及浴廁。Bi-Level 獨立屋, 佔地超過 7,000 呎, 土庫完成, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。近大學, 購物中心, 兒童醫院等。

\$1,099,000



西北 Edgemont 華麗兩層屋

W/O 土庫完成。3 + 1 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。較新熱水爐 (2023), 暖爐 (2009), 窗戶, 新屋頂。近公園, 學校及公車站。

\$799,900



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

W/O土庫完成。3 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。鋪上新地毯及地板。主層有 9 呎高樓底, 有天窗, 彩光度高。廚房有花崗岩檯面。近學校及商場。

\$799,900



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

超過 2100 呎, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。新裝修包括前門, 加濕器, 露臺甲板。門廳及客廳有高拱形天花板。近公園, 學校及商店。

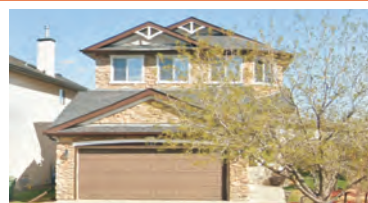
\$719,900



西北 Sherwood 獨立兩層屋

W/O 土庫, 超過 1800 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 設有 9 呎天花板、大櫥櫃、花崗岩檯面及不銹鋼家電。近公園, 巴士站及購物中心。

\$718,800



西北 Kincora 獨立兩層屋

近 2000 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層有 9 呎高樓底, 廚房有花崗岩檯面。後院向東, 採光度高。近公園及超市。

\$699,900



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

近 2000 呎, 4 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。主層設有大窗戶和兩個天窗, 有充足的自然光。位置便利, 近學校、購物中心、Crowfoot C-Train、公園和遊樂場。

\$669,900



西北 Edgemont 雙併式 Duplex

3 睡房, 1.5 浴廁, 一個停車位。客廳有大玻璃窗, 廚房有充足的廚櫃。後院向東南, 採光度高。近公園, 餐廳, Nose Hill Park。

\$469,900



Aspen Woods 背靠叢林

柏文公寓, 位於 1 樓, 2 睡房, 2 浴廁。兩個地下停車位及儲物單位。公寓設有單車儲藏室, 健身設施和社交室。靠近購物、餐飲和娛樂場所, 能步行到湖邊小徑。

\$425,000



Airdrie Kings Heights 柏文公寓

位於 3 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包 2 個停車位及儲物櫃。開放式平面圖設有 9 呎高天花板和大量的窗戶, 讓自然光充滿整個單位。寬敞廚房, 配有花崗岩檯面及不銹鋼家電。它位置便利, 近超市和餐廳。

\$325,000



Airdrie Downtown 柏文公寓

位於 4 樓, 3 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位。享受寬敞的開放式佈局, 明亮客廳能通往寬敞的私人陽台, 廚房配有不銹鋼家電及花崗岩檯面。靠近所有便利設施、遊樂場、學校和各種購物場所。

\$325,000



西北 Capitol Hill 獨立平房

土庫完成, 3 睡房, 2 浴廁, 後進式單車庫。特大後花園。可步行到商場, 超市及 C-Train 站。

\$849,900



Coventry Hills 獨立兩層屋

超過 1700 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 後園向東, 採光度高。近公園, 學校, 餐廳及 Vivo Center。

\$629,900



Huntington Hills 雙併式 Duplex

Bi-Level, 土庫完成, 有分門出入, 共 4 睡房, 2 浴廁, 後進式雙車庫。大量新裝修包括全新的室內油漆、新地下室地板、新熱水爐等。合法地下室套房。步行即可到達公園和遊樂場, 靠近學校、超市。

\$499,900

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



MITSUBISHI MOTORS

PLATINUM MITSUBISHI



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at **\$47,388**



Erick Lim

New & Pre-Owned Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca





萬利來超市

營業時間

10am - 6pm

地址: 405-8120 Beddington Blvd. NW
Tel: 403-228-2828



本週特價

27 Sept.- 1 Oct. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家或金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。

熟食之選，新鮮美味 (逢星期二休息)

更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨 餸 (大) / 淨飯、粉、麵 (大)，連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三&四)



秋天之選

念慈庵川貝枇杷膏 (300ml)

優惠價

\$12.59/樽

優惠 1

本週
超特價



星期一至五
\$43+GST
限於9月30-10月4日

星期六、日
\$45+GST
\$48+GST (即日取)
(須於一日前預訂至6pm截止)

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



優惠 3



店舖更多優惠，歡迎入內選購

著數停不了



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

\$48.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包(8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95

秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹筴羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 **勁辣**

\$14.95
每款



廚師
推介

九月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- | | |
|-------------|--------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸 |
| 香煎日式雞肉餃子(6) | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 皮蛋瘦肉粥 |
| 煎釀茄子 | 荔灣艇仔粥 |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包 |
| 沙爹牛肚 | 乾蒸牛肉燒賣 |

高級食府，選料上乘，優質保證！



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴
富貴大拼盤
爆炒牛柳粒花姿丸
金巢百花珍珠蝦
竹筍蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒糯米飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$408

精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

任食自助



包湯底

包括多款 Buffet 任君選擇

每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)

11:30am - 2pm

星期一至四

成人 \$31.99
小童 (4~9歲) \$16.99
(3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 \$33.99
小童 (4~9歲) \$17.99
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費

5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee will be reimburse to Hot pot customer parking After 5Pm .

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午4時後奉送例湯及糖水)

每款 \$14.95

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

京式金皮鴨
蔥爆牛粒腰果
金巢爆炒花姿蝦球
蟹肉魚肚羹
美極豆仔雙龍蝦
貴妃走地雞
金菇扒豆苗
清蒸海上鮮
金粒瑤鬆海皇飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$328

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

星期一至五 (全日供應)

堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用



汎亞旅遊
PANASIA Holidays



CAVA
Travel 迦華旅遊

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
地址: #101K, 15277-100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA . EVUS

洛磯山脈旅遊專區

夏季旅遊團

- \$98 班夫露易絲湖1日遊 (每週二五六出團)
- \$98 優鶴國家公園1日遊 (每週一四出團)
- \$108 恐龍谷化石博物館1日遊 (每週三出團)
- \$138 哥倫比亞冰原1日遊 (每週三六出團)
- \$138 華頓湖國家公園1日遊 (每週二六出團)
- \$318 班夫優鶴雙國家公園2日遊 (每週一四出團)
- \$318 冰原/班夫或優鶴2日遊 (每週一六出團)
- \$488 冰原/班夫/優鶴3日遊 (每週一五出團)

冬季旅遊團

- \$118 班夫國家公園1日遊
- \$118 優鶴國家公園1日遊
- \$128 恐龍谷化石博物館1日遊

\$98

洛磯山一日遊出遊 4人即可成團

秋季限定

秋日花酒季一日遊

出發日期: 10/5, 10/12

\$89

獵狗保護區體驗獵狗的雄偉與野性
品嚐鮮花與葡萄酒結合的獨特魔力

遊輪旅遊專區

- 【尋夢公主號 | 7晚墨西哥沿岸】 2025年1/25 美國加州洛杉磯來回 \$755/起
- 【皇家加勒比海洋交響號 | 7晚東加勒比海】 2025年3/16 .3/23 邁阿密來回 \$1220/起
- 【太陽公主號 | 11晚地中海 | 海陸空之旅(包機票+酒店+郵輪)】 2025年4/2 \$2990/起
- 【諾唯真之勇號 | 14晚韓國首爾-日本東京】 2025年5/11 首爾上船,東京下船 \$3690/起

2024年10/20 卡加利出發 僅此一團 名額有限

悠遊台灣環島 9天

汎亞旅遊專人親自帶團

9 DAYS / 6 NIGHTS

\$2195 兩人房

亮點行程

- 玩遍台灣北中南東部 嚐遍台灣特色美食及小吃
- 全程入住四星五星酒店 & 二日溫泉飯店
- 特色體驗 - 電動腳踏車、三輪車、沙灘車、拉拉車、天燈等
- 一價全含住宿費、全部門票包含七天早餐和六天午晚餐
- 卡加利出發, 由汎亞旅遊專人親自帶團

亞洲旅行團

- 情迷暹羅 曼谷芭提雅6日品質純玩團 \$699
- 韓國首爾5天/6天經典之旅 \$870
- 尊享迪拜 奢華阿聯西奇蹟之旅5天6晚 \$1099
- 日本印象 本州經典7天5晚 \$1499
- 7天新加坡、馬來西亞南洋風情之旅 \$1668
- 10天玩轉越南縱貫之旅 \$1668
- 成都、九寨溝8日 \$0
- 璀璨金秋 江南全景8日遊 *全新豪華酒店 \$99
- 深坑奇觀 黃山千島湖9日 \$99
- 印象北京活力5日、精彩6日 \$259

專業代理

Allianz

Manulife

親友家人探親保險
各式醫療平安保險
旅遊保險、意外險
旅遊取消保險

北美特惠旅行團

加西

- 溫哥華維多利亞 2-4 天遊 \$149起
- 向三文魚致敬·觀魚 \$198起
- 小西德賞燈2-3日遊 \$208起
- 夏季黃刀3至5天極光行 \$439起

加東

- 夏季加東 5/6 天經典遊 \$599起
- 亞加華&阿崗昆 火車賞楓 5/6 日遊 \$599起
- 夏季加東海洋省 6/10 天經典精選遊 \$1069起
- 加東海洋省/多倫多 6/7 天遊(Halifax參團) \$779起

美西

- 羚羊彩穴大峽谷4天豪華團 USD \$399起
- 海岸星光號觀景火車5-10日遊(買2送2) USD \$499起
- 美西豪華6/8天團 USD \$479起
- 黃石公園深度精品7天遊(買2送2) USD \$549起

美東

- 美東精華5/6日(買2送2) USD \$204起
- 美東經典6/7日(買2送2) USD \$249起
- 奧蘭多超值4-9日遊 USD \$309起

夏威夷

- 夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊 USD \$528起

歐洲旅行團

- 北歐三國丹麥·挪威·瑞典10天8晚 USD 1088
- 意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國10天8晚 USD 1088
- 西班牙·葡萄牙10天8晚 USD 1088
- 探秘英國之旅7天5晚 USD 1699
- 絕美冰島6日4晚 USD 1799
- 東歐五國 10天8晚 USD 2099

機票 + 酒店

- 【加拿大航空】美國拉斯維加斯 3或4晚 \$399/人起
- 【加拿大航空】7晚夏威夷自由行 \$1199/人起
- 【加拿大航空】7晚墨西哥全假期 \$1389/人起
- 【加拿大航空】7晚歐洲自由行(羅馬) \$1999/人起
- *含機場接送 + 7早餐1午餐 + 無限次交通卡
- 【加拿大航空】牙買加全假期
- *額外獲得8,000 Aeroplan 積分
- *最高節省加幣\$950

代客管理物業

溫哥華房地產買賣

JULIA YAN

麗珠

手提: 403.700.5676
Email: juliayan@yahoo.com

RA Realty Alliance Inc. 聯合地產

MLS

新上市

Livingston NW

兩層獨立屋, walkout土庫合法套房。上層設有天窗, 4睡房+1大房和1全浴室。主層1睡房1全浴廁。另土庫2睡房、1全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保證。

開價: \$949,900

新上市

Downtown East Village SE

市中心柏文公寓, 2睡房+2浴室, 一個暖氣地下停車位, 步行可至單車道, C-train, 近商場。

開價: \$419,900

新上市

Livingston NE

兩層獨立屋, 1800呎, 樓上3睡房+1大房。主層1書房或客房。土庫獨立門口出入。

開價: \$649,900

即將上市

Panorama Hills Estate

獨立屋, 超過4,100 sq. ft. 居住面積連土庫, 共5睡房, 每房有步入衣櫃, 特大bonus room, 中央空調, 碎垃圾機, 自動噴淋系統。

只售: \$969,900

即將上市

Nolan Hill NW

兩層街角獨立屋。環境清淨, 土庫獨立入口。前進雙車庫。靠近超市和學校。

開價: \$749,900

City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘

鑄造品牌週年慶回饋客戶

即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網






#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
dandung
@liangcommercial.ca



公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale

www.liangcommercial.ca
(中、英文)



Quentin Wang 國·粵·英語
780-952-6881
quentinwang
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2135916 連鎖炸雞店 (生意資產出售) - Calgary, AB
位於Canyon Meadows的連鎖炸雞店生意資產出售！目前的加盟合同即將結束，因此資產正在出售。準備搬入，僅需少量更改，包括所有設備和帶頂棚的廚房，租約條件優惠。月租\$2,750。售價\$130,000。

A2147304 連鎖烘焙店 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利市中心的連鎖烘焙店生意轉讓！極為盈利，深受歡迎，且成本及運營費用極低。當前店主不常在店內，對於親自經營的店主來說，有進一步增加銷售額的巨大潛力，面積約為1,169平方尺。月租\$4,384。售價\$600,000。

A2101998 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利西北主要道路的知名中餐館生意轉讓。非常理想的地理位置，週圍社區的亞洲人口多。最適合轉換為日本、韓國、越南等美食概念。面積約2,659平方尺，設備齊全的廚房和75個座位。整個購物區都有充足的停車位。不要錯過這個絕佳的機會！月租\$9,000。售價\$199,900。

A2131657 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利東北部，擁有高可見度和人流量的餐廳生意轉讓！這家餐廳已經營業超過17年，銷售穩定。這是一個盈利的生意，年銷售額超過85萬，月銷售額超過7萬。這種類型的民族食品與其他餐廳相比，食材成本較低。餐廳面積約為1,980平方英尺，月租為\$6,836.34，包括水費。電費和暖氣費另外支付。廚房地面積適中，配有16英尺的排氣罩和步入式冷藏室。售價\$370,000。

A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB
位於卡爾加里西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的區域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$269,900。

A2116681 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡爾加里一個繁華商場中的餐廳生意轉讓！周圍環繞著大型連鎖商店，其家庭友好型的氛圍和美味的菜單，使得這家餐廳在白天和夜晚都吸引著穩定的顧客流量。露台：利用即將到來的夏季季節，擁有一個寬敞的戶外露台區域，這在該加盟品牌中是一種獨特的特色，不常見。年銷售額接近100萬加元，通過本地化營銷活動，還有進一步增長的潛力。家庭友好服務：為早餐、午餐和晚餐顧客提供優質服務，這家餐廳以提供家庭友好型服務而自豪，為各種規模的家庭提供歡迎的環境。售價\$399,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2088350 便利店/酒舖 (出售) Shaughnessy, AB
在Shaughnessy小鎮一家便利店/酒舖出售，距離Lethbridge不到15分鐘車程。非常好的條件，建築在30英畝的角落地段和高速公路位置，是鎮上唯一的便利店/酒舖，有增加銷售的潛力。售價\$449,000。

A2150482 餐廳 (生意資產出售) Cochrane, AB
位於阿爾伯塔省Cochrane的一家餐廳生意資產出售！靠近購物中心並且在住宅區周圍，這家餐廳已準備好讓新的營運商接管！租約還剩10年，可以選擇續簽。年租\$33.50/平方尺。售價\$175,000。

A2151089 酒舖 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於東北住宅區和半商業區的一家酒舖生意轉讓！總銷售額超過50萬，管理成本低，沒有員工，因為商店目前由所有者管理，易於操作。步行即可到達prairie winds park！庫存約為12萬（最終計數將在擁有時核實），續訂選項為5年，運營成本估計為每平方尺\$15-\$17。月租\$4,400。售價\$90,000。

A2146010 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB
位於卡加利MacLeod Trail的亞洲餐廳生意轉讓，面積2,770平方尺，客流量大。餐廳設備齊全，包括步入式冷庫和冷凍庫。廚房地面積寬敞，配有22英尺長的排煙罩。租約還剩約8年，並有10年的續約選項。目前月銷售額約\$30,000，月租\$13,100。租金中包含所有公共設施費用，燃氣費用除外。售價\$168,800。

A2136662 美髮/美容店 (生意轉讓) - Calgary, AB
美髮/美容店生意轉讓！同時提供脫毛、線修眉、染眉、面部護理、凝膠指甲、修甲和修腳服務。位於卡爾加里西南部黃金地段，可通往Stoney與Deerfoot Trails。面積約為1,300平方英尺，月租\$5,073。自然光充足。設有接待區、兩個美容房、浴室、洗衣房和洗手間。提供免費的停車。交鑰匙營運。周圍人口密集，發展潛力大，是目前服務數個社區的唯一美髮沙龍，在此地點經營超過二十年。售價\$150,000。

商業物業/土地出租買賣

A2142584 房車露营地 (出售) Rocky Mountain House, AB
Rocky Mountain House的房車露营地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露营地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

A2113156 洗車行 (出售) - Red Deer, AB
位於阿爾伯塔省紅鹿市中心的汽車洗車行出售！該設施佔地12,368平方英尺，擁有14個車道，位於角落地段，佔地約1.08英畝。地理位置優越，交通便捷，毗鄰所有主要交通要道。設施維護良好，設備齊全，包括4個自動洗車機、3個大型卡車洗車1.08英畝。地理位置優越車道。洗車車道採用方便的計時系統，讓顧客無需找零，輕鬆付款。現場設有大型辦公室和2個洗手間。該汽車洗車設施已經穩定運營超過20年，擁有持續穩定的收入。售價\$4,999,900。

A2126478 超市/土地 (出售) - 距離Red Deer 2.5小時車程
一家繁榮的超市及土地出售！在阿爾伯塔小鎮的中心地帶，整個建築物最近進行了全面翻新，配備了最先進的設備，年銷售額超過250萬。這顆寶石坐落在四個寬敞的地塊上，具有極佳的公路曝光度。擁有現代化建築、主要供應商和忠誠的員工和客戶，經營起來輕鬆愉快。投身這個利潤豐厚的事業，發現周邊社區的魅力。售價\$1,700,000。

A2150511 汽車旅館/酒店 (出售) - Northern Alberta
在阿爾伯塔省北部小鎮的汽車旅館/酒店出售！附近有一個主要的管道項目正在開發中！這家汽車旅館提供25間客房，包括2間臥室、一間廚房和一間起居室。酒店共有23間客房，其中2間供員工使用，5間出租。酒店還設有酒類專賣店、酒吧(6VLT)和餐廳(待租)。售價\$1,500,000。

A2149217 投幣洗衣店/便利店 (出售) - 距離Calgary 2小時車程
距離卡加利2小時車程的小鎮上，一家投幣洗衣店連便利店出售！這家經營良好的業務提供了額外的擴展潛力，例如在空置土地上增加洗車場，進一步擴大你的業務。這是一個多功能且回報率高的投資機會，不容錯過！售價\$649,000。

A2145995 露营地/小木屋 (出售) Drumheller, AB
位於Drumheller的露营地連小木屋出售。占地8.75英畝，坐落於歷史悠久的恐龍谷心臟地帶，這個全功能露营地提供50個營位，包括服務齊全的RV車位、無服務RV車位和帳篷位，另外還有10個預製的小木屋位。每個小木屋都配有火坑和野餐桌，非常適合家庭聚會和戶外活動。距離Drumheller的熱門景點和設施僅有五分鐘車程，如煤礦遊覽、釣魚、高爾夫、直升機遊覽、徒步、馬背騎行、山地自行車、恐龍博物館遊覽和漂流。露营地位於風景如畫的Rose Bud河岸邊，周圍環繞著茂密的巨型棉木樹。售價\$1,250,000。

A2140299 店舖/辦公室 (出租) - Calgary, AB
店舖/辦公室出租！地理位置優越，交通繁忙且可見度高。您可以繼續經營便利店或在該處設立您的專業辦公室。2016年建造的較新吸引人的灰泥建築。主樓層面積為1,349平方尺，設有洗手間和儲藏室。下層面積為1,377平方尺，非常適合用作儲藏室或擴展為辦公室。土地使用權是C-N1，因此可能有許多不同的用途，例如僅限餐飲服務的餐廳、零售商品、咖啡廳、金融機構等。街道上有大量開放式停車位。年租\$27/平方尺。

A2137676 辦公室/零售空間 (出售) - Calgary, AB
位於17Ave的卡塞爾大廈(Casel)內罕見的優質辦公/零售空間，近市中心，地理位置優越。這個高級辦公/零售空間擁有開放式佈局，帶會議室，前台和辦公室，可供多種不同用途。同一建築內還有許多住宅單元。機會難得，不容錯過！售價\$330,000。

A2131630 瓶子回收站/物業 (出售) - Carbon, AB
位於阿爾伯塔省Carbon小鎮的瓶子回收站連物業出售！該回收站服務社區超過15年，現因業主退休而出售。店面位於小鎮中心地帶，佔據兩個地塊，建築近期進行了多項升級，包括新屋頂、電路、爐子、熱水器和安全監控系統。包括兩個分揀站，手動和電池動力託盤車。銷售還包括用於取貨的三輛方形貨車。位置便利，位於Three Hills和Drumheller之間。售價\$500,000。

A2113979 汽車旅店 (出售) - Medicine Hat, AB
位於Medicine Hat的汽車旅店出售！這是一家擁有24間客房的汽車旅店，地理位置優越，交通便利，吸引著源源不斷的客人。該物業包括一個寬敞的兩層室內管理房，為現場管理提供了便利。該汽車旅館地理位置優越，具有提高銷售額的潛力，是投資者尋求利潤豐厚的酒店業務的理想投資項目。售價\$1,150,000。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

全新

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout
全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便

\$999,900

403-605-0504

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能板塊 Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglarly

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

① 唐人街香港花園 Open house

9月28日(週六)下午1:30-2:30

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。

\$258,000

② City Scape

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。

\$649,900

③ Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

\$529,900

④ 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$479,900

⑤ Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。

\$625,000

⑥ Harvest Hills

平房，Bi-level，1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。

\$550,000

⑦ Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。

\$689,900

⑧ 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000



卡城華人耆英會

The Calgary Chinese Elderly Citizens' Association
111 Riverfront Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 4Y8
ph: 403.269.6122 email: cceca@cceca.ca website: cceca.ca

通告

卡城華人耆英會特此通告，在本年七月十八日，在加華報聯署登報的十二位人士，不再是本會的會員和義工。

由即日起，與本會不再有任何關係，他們此後的行為及任何活動，均與本會無關，再無任何牽綫。

欲知詳情，請到本會查詢。

感謝各位對本會的關注和支持！特別是出席九月七日的特別會員大會的各位會員！

卡城華人耆英會謹啟

二零二四年九月二十六日

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG
403-605-4833

鄭森

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

52114 STREET NE
CALGARY, AB T2K G15

Apartment

市中心19個單位，共三層。15個一房及4個兩房。共11,000呎。佔地面積12,018呎。19個停車位。

\$4,350,000

Inner City

4 plex，全部3房，個半廁。有獨立洗衣房，佔地6000呎。沒有空置。

\$1,080,000

Crescent Heights

中央街北偏東，有美麗市景。1170呎，獨立平房，特大雙車房。2014年曾裝修過，保養一流。Coner lot，RCG zoning，可建3個排屋，有預算方案歡迎查詢。

\$1,200,000

Crescent Heights

共有五幅土地共28,000呎，其中有兩幅空地M-C1 zoning，一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning，極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。

\$5,938,000

特約代理，歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800 平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新，門窗，土板，燈具廚房所有廚櫃，石英檯面，四個廁所等等環迴立體音響設備，共4+2睡房，三個半廁所。主層高天花會客廳，宴客宴，書房，家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房，包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間，五件頭衛浴，(double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴，土庫專業完成有地暖，特大遊戲間，兩睡房，三件頭衛浴。



\$1,350,000



南部小鎮Stavelly

四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具，租金\$3500。有六個一房出租單位，全部返新。其中五個單位有獨立廚房，乾洗衣機。每個單位出租\$700，包水電暖。回報高。

\$629,900

西北Parkdale

2018年新孖屋 共四千多尺，八房六全廁土庫專業完成。保養如新。鄰近山腳醫院，卡城大學，環境幽靜，每邊叫價

\$1,075,000

市中心附近

私立學校連物業出售，佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發，可以更改zoning。物業連土地。

\$5,500,000

私校生意轉讓

R-12班，生員過百。有政府補助，免地稅。可改初中，高中。有強大專業的教師團隊，教學設備齊全。有課室，室內體育場館，戶外操場。有部分條件限制。

\$2,500,000

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店，租金\$2800包水電。勿失良機。

卡城西北打印墨盒生意出讓。東主經營多年。因年長退休出讓。提供訓練，客戶名單，有增長空間。租金便宜，生意穩定。存貨另計。

\$30,000

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練，介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米，有wine cooler，營業時間宜延長至凌晨，生意非常穩定。

\$175,000



Re/Max Hall of Fame
 Member of Re/Max Platinum Club
 Member of Re/Max Presidents Club
 Member of Re/Max Executive Club
 Member of Re/Max 100% Club
 MLS Million Dollar Club
 MLS Million Dollar Club Award of Merit
 Lifetime Achievement Award



**Outstanding Agents.
 Outstanding Results.**

real estate (central)
#1 Office Worldwide

1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.
 5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5

**Amy Long
 梁詠媛
 403-540-1688**



<p>University District</p> <p>新上市</p> <p>72餘呎兩睡房, 2浴廁 Condo 距離卡大、 Market Mall、兒童醫院 幾分鐘路程, 9呎天花 \$ 515,000</p>	<p>Bridgeland NE</p> <p>新上市</p> <p>786餘 平方呎兩睡房, 1.5 浴廁 Condo.近 市中心, 地鐵, 河 畔, 餐飲。 \$ 328,000</p>	<p>NW Royal Vista</p> <p>新上市</p> <p>2,600平方呎越南餐館, 90座位, 裝修如新, 大 量泊位, 客源穩定。包 生財工具。 \$ 318,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>位於1623 Centre Street NW #250 新亞洲商場。 \$ 250,000</p>	<p>Crescent Heights</p> <p>新上市</p> <p>50'X115' C-COR1 CORNER LOT., 三睡 房, 2浴廁, 813平方 呎。 \$ 799,000</p>	<p>商場泰式連鎖店出售</p> <p>新上市</p> <p>西北繁忙商場泰式 連鎖店出售 \$560,000 和 \$400,000</p>	<p>唐人街鴻圖商場</p> <p>位於唐人街中心地 帶, 人流旺, 商舖 呎數由 338至 2230呎, 可以出租 於醫務所、藥房 、按摩治療診所、 餐館、美容院等。</p>
<p>4525 31 Street SW</p> <p>SOLD</p> <p>兩層鎮屋, 100呎, 3睡 房, 一個半 廁, 寬敞光 猛, 土庫完 成有兩室/大廳/房。全部可 用面積1439呎。近年翻新, 保 養良好。 \$359,900</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>新上市</p> <p>位於唐 人街中 心繁 華商 場零 售商 舖, 人 流廣, 784呎。 \$299,000</p>	<p>市中心繁忙商場壽司連鎖店出售</p> <p>新上市</p> <p>C/S \$299,000</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人街 中心繁 華商 場零 售商 舖, 人 流廣, 308 呎。開價 \$99,900</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>位於唐人 街中心 繁 華商 場零 售商 舖, 人 流 廣283呎。 \$88,888</p>	<p>唐人街商舖</p> <p>新上市</p> <p>位於唐人街中 心地段多 間零 售商 舖, 交 通方 便, 人 流廣, 合各 類零 售生 意。 \$79,000 - \$130,000 可買可租</p>	

Larry Tang
 COMMISSIONER FOR OATHS

Real Estate Company
 服務卡城房地產
 超 26 年經驗

403-630-4288

工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產

- 1 新上市** 西北區, Evanston, 三層1450呎, 後進雙車房, 共管排屋, Condo Townhouse, 四睡房, 兩個半全廁, 交通方便, 近學校及巴士及各大商場。 **開價 \$449,900**
- 2 新上市** Huntingston, 西北區, 一對雙屋, Bi-Level, 每邊屋實用面積約1200呎, 上層客廳, 飯廳及一全廁, 下層三睡房及另一全廁, 屋後大陽台, 地大, 後向公園, Corner Lot, 有一特大車房, 有現成租客, 租金每月約\$3000。 **開價 \$749,900 (兩間價錢)**
- 3 新上市** Livingston, 西北 (東面) 靚區, 大約八分鐘到新大統華, 全新一房柏文, 光猛大廳及一全廁, 室內洗衣, 乾衣房間, 9呎天花, 另有一停車位, 可即時搬入 **開價 \$299,000**
- 4** Airdrie市, 離卡城北大約二十分鐘, 高尚獨立屋, 兩層2300呎, 共四大睡房, 三個半全廁, walkout地下室, 全屋大約加料建做, 實用面積超3200呎, 地大及美麗花園。 **\$899,000**
- 5** Airdrie 老字號汽車維修公司出售, 店主經營二十多年, 4800呎廠房, 工具齊全, 店內可停約十部車, 生意好, 租平\$6000/月。 **開價 \$210,000**
- 6** 東北大型汽車身維修公司, 在卡城已經經營數十年, 約7000呎廠房, 高級工具及噴霧油漆, 設備齊全, 生意極好, All State保險公司授權的維修公司, 店主榮休。 **\$690,000** (以現利潤可約兩年回本)

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案, 包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶, 可以幫助您節省時間, 從可靠的建議中受益, 並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
 投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8th Avenue SW
 Calgary, AB T2P 1G1

電郵: tracy.liew@nbpcd.com
 電話號碼: 403-261-9513
 手機: 587-830-3328
 網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的成員公司, 該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司, 用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。進行服務時請向銀行索取。投資管理、財務規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Wealth Services Inc. 提供。信託和遺產服務由BMO Trust Company提供。保險服務由BMO Insurance Services Inc. 提供。BMO Wealth Services Inc. 是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CIBC的成員。*為滿地可銀行註冊商標, 商標, 獲許可使用。

華僑音樂社成立六十六週年紀念曲藝演出

華社欣欣向榮曲藝揚

演出地點：卡城中華文化中心禮堂

演出時間：2024年10月6日(星期日)下午1時正



陳麗娟



陳鳳聲



戴少田



林佩珠



左秀蓮



林佩貞



黃毅彬



趙美貞



張寶珊



黃衛雄



陳金鳳



麥絲茗

演出曲目

狄青闖三關

黃衛雄、陳金鳳

關公月下釋刁蟬

關華超、麥絲茗

此恨綿綿無絕期

戴少田、張寶珊

絕唱胡笳十八拍

林佩珠、左秀蓮

中場休息十分鐘

艷曲醉周郎

黃毅彬、趙美貞

重台泣別

陳鳳聲、陳麗娟

白蛇傳之(大斷橋) 林佩貞、林佩珠



關華超

司儀兼
舞台監督:

Jackson Szeto

擊樂拍和

李錦雄、何永康

前台主任：甘碧雲

後台主任：彭明

音響：Benjamin Zhao

海報設計：華藝印刷

音樂拍和：余君雅、林玉珠、余榮雅、余奕雅、胡樑輝、劉成材、江逸帆、雷效才、李國康

派票日期：2024年9月28日(星期六)中午12點至下午2點 (免費索取,派完即止)

派票地點：華僑音樂社(唐人街鄭家莊餐廳地庫)

(所有現場觀眾可以參加多個現金幸運大抽獎)

歡迎免費入場



Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirqealty

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文、英文、菲律賓語、越南話

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产
 拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队
 免费资讯打价
 一条龙服务

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS.

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

NE Monterey Park

假四層獨立屋，三樓可步出，5睡房，2全浴室，2廚房，2家庭廳有壁爐、獨立門口，超大暖氣車庫，超過2000呎。大客廳及飯廳高天花、大理石檯面時尚廚房，廚房及浴室均配加熱瓷磚地板和不銹鋼電器，位置優越，近商場、學校、公園、車站等所有便利設施。

\$679,900

NW Nolan Hill

三層排屋，低 condo fee，超過1700呎，3睡房+1書房，2.5浴室，超大雙車庫。明亮大廚房，大理石寬敞檯面，大客廳、大飯廳、私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場。

\$559,900

NE Bridgeland/Riverside

主層單邊單位，1睡房，1全浴室，1停車位。全單位均配暖色復合木地板和瓷磚。楓木廚房有大量櫥櫃和儲藏空間，大客廳、室內洗衣房。位置優越，步行可到市中心和所有便利設施。

\$269,000

NE Skyview Ranch

全新主層單位，11.2呎高天花板，低 condo fee。面積909呎，2睡房，2浴室，有步入式衣櫃和全套浴室。明亮寬敞的客廳和飯廳，現代廚房配不銹鋼電器，優雅大理石檯面，全套LVP地板，洗衣、乾衣機、時尚窗簾，有專屬地下停車位。位置絕佳，近商場、公園、車站等所有便利設施。

\$395,000

NE Marlborough Park

寬敞明亮 Bi-level 獨立屋，2384呎，5睡房，2.5間浴室，大客廳，大飯廳，大廚房，雙壁爐。合法出租地下室裝修完成，(貸款好幫手，樓上自住，樓下出租) 超大雙獨立車庫，位置優越，近所有便利設施。

\$589,900

NE Marlborough Park

雙層排屋，3睡房+1書房，2.5浴室，超過1700呎，土庫裝修完成，明亮大廚房有小餐檯，大客廳有壁爐，全屋硬木地板，私人後院有1專屬停車位+街上大量停車位。位置佳，近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場。

\$378,000

NE Pineridge

假三層獨立屋，3睡房，2間浴室，超大獨立雙車房，加RV車位，大露台，寬敞客廳俯瞰大廚房和飯廳。強化木地板，柔和色調。位置優越，近購物、娛樂、學校、公共交通。

\$485,000

SE Legacy

華麗柏文公寓，66呎，2睡房，2浴室，地下停車位。低 condo fee，漂亮白色大櫥櫃，大理石檯面，大陽台風景絕佳。地理位置優越，近商場、娛樂場所，學校，車站。

\$340,000

NE Saddle Ridge

華麗雙層獨立屋，1388呎，3睡房，3.5間浴室，加全裝修土庫包括家庭廳，第4間睡房和全廁。大客廳大飯廳，獨立雙車庫，大後院。近學校、公園、購物中心，車站等所有設施。

\$580,000

NW Nolan Hill

華麗三層排屋，低 condo fee，1700呎，3睡房，2.5間浴室，超大雙車庫，漂亮明亮大廚房，大島台，大理石檯面，大客廳，飯廳，私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場、娛樂場所，公園，車站。

\$499,900

加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane




獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起
 間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃相比較



Carrington 西北新區獨立屋

1996平方呎，3房2.5浴室，加深前進式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 \$719,999

Hamptons西北名校區獨立屋

2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$286.17 **現減至 \$848,000**

Downtown市中心柏文單位

620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站

地稅\$1495.05(今年) 管理費\$371.36 **現減至 \$333,000**

KINCORA 柏文單位出售

764.8平方呎，兩房兩浴室，廚房一應俱全，石製檯面，室內洗衣機及乾衣機，具有露台，有車位。鄰近三個大型零售商場，其中包括COSTCO，HOME DEPOT，WALMART，大統華超市。

地稅\$1215.78(去年) 管理費\$405.4 **現減至 \$329,000**

專業地產代理 獨家銷售



歡迎同業合作，請聯絡：Eric Leung Realtor
 Cell : **403-690-6870**
 eric.leunghf@gmail.com




鳴謝啟事

本社於八月二十四日假座卡城中華文化中心舉行之成立廿八周年社慶暨敬老演藝會，從順利開場到完滿落幕，觀眾踴躍列席捧場，能收如此旺場效果，全蒙各熱心贊助社團及人士鼎力支持；致送花籃鼓勵；各義工協力合作；各社員社友眾志成城精心演出。特此敝列芳名如下，用申謝忱！（排名不分先後，如有錯漏，請恕不周）

卡城華埠發展基金會

卡城龍崗公所

文偉健伉儷

林志成伉儷

岑國新伉儷

雷凱年伉儷

黃瑞暢伉儷

余策源伉儷

林日章先生

鍾惠蓮女士

梁潔芳女士

麥麗媚女士

伍綺慈女士

鍾佩霞女士

蕭婉莊女士

伍麗霞女士(肥媽)

梁玉葉女士

Connie Mah

Moonlight Karaoke & DJ Services

洪門振華聲藝術研究社

金紫音樂社

馬琰富伉儷

戴少田伉儷

梁棧光伉儷

林作山伉儷

司徒鴻業伉儷

黃文傑先生

陳冠萍先生

林蓮香女士

林佩貞女士

阮國旋先生

李楚興先生

蔡錦梅女士

鄭秀珍女士

郭雪影女士

錢慧儀女士

Amy Chow

Harry Yang

鐵城崇義會

余寶勤伉儷

林寧伉儷

梁南山伉儷

鍾理焯伉儷

何少佳女士

林燕鳴先生

劉艷貞女士

謝麗興女士

鄧潔萍女士

關碧娟女士

李錦雄先生

江美蓮女士

陳煜俊先生

麥絲茗女士

趙秀清女士

Donna Louie

甄振源伉儷

黃衛雄伉儷

余君強伉儷

高兆麟女士

鄧瑞民伉儷

關華超先生

龐潔蘭女士

陳志玉女士

謝雪凝女士

曾燕兒女士

伍麗愛女士

周巧鈺女士

朱海倫女士

有心人

關愛玲女士

趙宇軒先生

Julia Lee

卡城振興粵劇社敬謝
二零二四年九月二十三日



精心郵輪
ABCRAISES TRAVEL LTD.

你身邊的 遊輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含稅項及所有稅項!

16天15晚 橫跨太平洋之旅
Discovery Princess 尋夢公主號
出發日期: 2025/09/28
途徑: 西雅圖-克奇坎-朱諾-哈伯冰河(郵輪上)-惠蒂爾-橫濱(日本)

內艙房 CAD1888/人起 *每房送 USD\$485 船上消費金
陽台房 CAD 2468/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Royal Caribbean 8天7晚 東西加勒比東航線之旅
Icon Of The Seas 海洋標誌號
出發日期: 2025/02/08
西線途徑: 邁阿密-羅丹-科斯塔瑪雅-科蘇梅爾-可可島-邁阿密
東線途徑: 邁阿密-聖基茨/聖馬丁島-聖湯瑪斯-可可島-邁阿密

內艙房 CAD 1815/人起 價格已包 船費, 碼頭費, 政府稅
海景房 CAD 1876/人起 另有日子選擇, 可再致電查詢最新價格

PRINCESS CRUISES 15天14晚 東南亞之旅
Diamond Princess 鑽石公主號
出發日期: 2026/02/10
途徑: 新加坡-胡志明市-芽莊-峴港-香港-基隆-大阪-清水-橫濱

有遮擋海景房 CAD 2488/人起 陽臺房 CAD 3338/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

SILVERSEA 17天16晚 六星級體驗
Silver Nova 銀海新皇號
出發日期: 2025/04/23
途徑: 東京江東市-函館市-科迪亞克島-錫特卡-克奇坎-溫哥華

陽臺房 CAD6998/人起 *價格已包小費, 包酒水, 包岸上觀光, 包船費, 碼頭費, 政府稅

PRINCESS CRUISES 14天英倫風情經典巡禮
Regal Princess 帝王公主號
2025年4月25日出發 訂金100%可退

14天英倫風情經典巡禮 英倫三島

Early Bird 每人立減\$100

優品一口價 加幣 \$6598 每人起

*優品一口價包括:
-12天帝王公主郵輪
-往返卡加利機票
-3天2夜倫敦及周邊遊
-郵輪全岸上觀光豪華套餐
-全程酒店, 門票, 及接送
-郵輪小費
-優品私家領隊 隨隊
-導游司機 領隊全程小費

包郵輪, 小費, 往返卡加利機票

MSC 2024年11天奢華杜拜
全新神女號MSC Euribia
優品一口價 \$4198 加幣/人起 連小費也包埋

出團日期: 12月5日 現金或支票 支付減3%

優品一口價已包括:
• 8天7晚豪華郵輪
• 往返卡爾加里機票
• 杜拜深度游
• 郵輪岸上觀光行程
• 全程酒店, 門票, 及接送
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

PRINCESS 15晚紐澳經典之旅
皇家公主號 ROYAL PRINCESS
2025年2月13日出發

優品 不含機票 一口價

內艙房 每房加幣 \$4698
陽臺房 每房加幣 \$5198

PRE CRUISES 3天2晚凱恩斯, 大堡礁 包凱恩斯-悉尼機票 兩晚酒店, 門票和小費 加幣 1138/人

POST CRUISES 奧克蘭螢火蟲洞 包一晚酒店, 門票和小費 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

*優品一口價包括:
• 14天13晚郵輪
• 郵輪前3天2晚悉尼深度遊,
• 包4星酒店, 所有門票, 及接送
• 郵輪全岸上觀光套餐, 包所有門票
• 奧克蘭船後城市觀光, 包送機
• 郵輪小費
• 優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費

連真 小正 費的 都一 包口 埋價!

PRINCESS 22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號 Sapphire Princess
2025年2月19日出發

連小費 也包埋!

優品 一口價

內艙房 每房加幣 \$10198
陽臺房 每房加幣 \$11798

*優品一口價包括:
-15天14晚豪華公主郵輪
-往返溫哥華機票
-智利、巴西、阿根廷深度游
-郵輪岸上觀光行程
-全程酒店, 門票, 及接送
-郵輪小費
-優品私家團領隊 導遊 司機 全程小費
-2天 1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise
-5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

PRINCESS 盛世公主號 Majestic Princess
地中海環球之旅
13日12晚 12Nights
2025年3月29號出發

Itinerary 行程

*優品一口價已包括:
-10天9晚帝王公主號郵輪
-往返溫哥華機票
-3天2晚羅馬順道游
-雙人內倉房船費
-全程酒店, 門票以及接送
-導游, 司機, 領隊的全程小費
-郵輪全岸上觀光豪華套餐
-優品私家團領隊隨團
-郵輪小費

優品一口價

內艙房 Inside \$4988 加幣 人起
有遮擋陽臺 Obstructed View Balcony \$5488 加幣 人起
無遮擋陽臺 View Balcony \$5688 加幣 人起
*包括稅項及港口費 Includes taxes and port charges

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688。
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

2400 MOTEL VANCOUVER

住得越耐 節省越多

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

用此二維碼 10% discount 九折優惠

自1946年始 您的家外之家

佳美旅游 VISATOCHINA 生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間: 週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團
拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團
加東全陪團、海洋三省全陪團
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團
墨西哥/古巴/多米尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

全球上網卡 \$10起

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$200 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證

單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated

Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證 百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 埠仔餐館連物業

離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下鋪, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$288,000

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$799,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 SE美容按摩店

東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

37 COCHRANE餐館

位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 車位足, 工具多, 保養好, 如新。叫價\$99,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 埠仔餐館連物業

離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價\$328,000, 東主經營超過28年。

26 餐館連物業

離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意穩定, 每日生意約\$1000多元, 工具多, 保養好, 有睡房, 叫價\$238,800

38 唐餐外賣店

位於中央街北, 地點佳, 唐餐外賣店, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 每日生意約\$950, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$39,800

3 SW日本餐館

位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價\$199,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約1小時車程, 地點佳, 65座位, 發展潛力高, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 勿操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口稠密, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

39 小型中西餐館

位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價\$99,900

4 NE唐餐館

位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價\$268,000

16 東南唐餐館

位於SE中心地段人口密集區唐餐館, 28座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具多保養好。叫價\$179,880

28 西北唐餐館

位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 東南越南餐館

位於SE, 近醫院, 地段佳, 越南餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 約100座位, 生意好穩定, 年報約\$700,000, 利潤高, 工具齊, 保養好。叫價\$299,900

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort Murray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

17 沙省小鎮

離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價\$39,900

29 埠仔餐館

亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多, 如新。叫價\$119,000

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 100座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報約\$100,000, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

6 西北唐餐館

位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價\$279,900

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 裝修大方, 用料上乘, 車位多, 生意好穩定, 年報\$225,000, 工具齊保養好, 叫價\$149,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 保養好, 工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

19 連鎖店

位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好, 穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

31 小鎮生意連物業

位於卡城南面約個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房, 大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價\$539,900。東主經營超過32年。

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court唐餐館, 生意好, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$99,900

8 NE 馬來餐館

位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$388,000

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體, 發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有數睇, 保養好, 車位足。叫價\$89,000

9 髮廊按摩及甲店

中央街北近大統華髮廊按摩及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清雅好用, 車位足, 店內可以分租。叫價\$79,900

21 按摩店

位於中央街北繁旺地段按摩店, 有3間按摩房, 每間內有按摩床, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠。叫價\$59,900, 包工。

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$169,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 東主離埠, 面積0.66公頃, 物業面積約1000呎, 租平, 在足餐館, 100座位, 停車位足, 保養好。物業叫價\$799,000

10 韓式連鎖店

位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價\$688,000

22 東南Nail Shop

位於Memorial Dr. 夾 SE 甲舖, 裝修清雅大體, 生意好, 每日生意約\$500, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好, 每日生意約\$1,000多元, 保養好, 屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南改衣舖

位於SW Elbow Dr, 地段佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意穩定, 停車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價\$88,800

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區唐餐外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 保養好。叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 保養好。叫價\$85,000, 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$100,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內舖位, 地點旺, 發展潛力無窮, 面積約400呎, 保養好。叫價\$85,000, 有現成租客

12 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 保養好, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$79,900

24 舖位出售

市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出售。叫價\$199,900

36 Cochrane印度餐

位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價\$128,000

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產 廿一世紀百福地產

加拿大再削減一成國際學生簽證

聯 邦政府表示，將把國際學生簽證數量再削減10%。由2024年的48.5萬學簽額，下調至2025和2026年的43.7萬。此外，政府還將對外勞和碩士生的配偶工作簽證設新限制。

今年初自由黨政府已設立臨時上限，將學簽數量減少三分之一以上。政府收緊政策，是由於專家警告過強人口增長，正為緊張的住房市場帶來壓力。聯邦移民部長米勒（Marc Miller）說，政府至今所採取的措施正在發揮作用，尤其是學生人數較多的某些租賃市場。他承認，對大專院校來說今年比較動蕩，希望它們能適應新政策。

移民部長斥三省省長拒收尋求庇護者

另外，就尋求庇護者安置上，米勒周三指責Alberta省、New Brunswick省和Nova Scotia省的省長是只會說不的保守派。

亞省省長（Danielle Smith）、New Brunswick省省長（Blaine Higgs）和Nova Scotia省省長（Tim Houston）最近先後公開批評聯邦政府的移民政策，指責聯邦政府試圖在沒有任何經濟補償的情況下，強加成千上萬的尋求庇護者給他們。

聯邦政府正尋求減輕魁北克省和安大略省的移民壓力。這兩個省接收的尋求庇護者最多，渥太華建議其他省份接收尋求庇護者，以便更公平分配。移民將根據各省的人口，按比例重新安置。

魁省省長（Fransois Legault）最近表示，過去兩年魁省的臨時移民人數翻了一倍，由30萬增至60萬。米勒昨日宣布了一系列旨在減少臨時簽證的措施。現時大部分尋求庇護者都到了多倫多或蒙特利爾，聯邦政府不能強行要他們去那處或做甚麼。米勒解釋：如果這些人自願來到，說他們正在找一個可以提供工作和住房的省份，那就是我們要求各省舉手的時候了。



亞省人口增長全國最快 現達488萬人

加拿大統計局（25日）公佈截至2024年7月1日止的人口估算數字，亞省是全國各省和地區中人口增速最快的省份和地區，今年第二季人口按季增長了1%，估計達到4,888,723人。亞省是2024年4月1日至7月1日期間，連續第四季度人口增長最快的省份或地區。第二季，亞省的國際移民增加31,877人、省級移民多9,654人，以及自然增長人口達4,669人的高水平。

全國方面，截至7月1日止加拿大人口估計達到41,288,599人，意味今年第二季新增了250,229人，人口增長了0.6%，增長率低於2023年同期的0.8%增幅，以及2022年同期的0.7%的增幅。不過，雖然2024年第二季的人口增長率出現放緩跡象，但仍高於2022年之前的任何一個第二季。報告顯示，加拿大人口增長幾乎完全歸因於國際移民，增加超過24萬人，剩餘的增長來自自然增長，即出生率和死亡率之間的差異。

國泰機上因椅背問題 狂罵女子「大陸妹」

夫婦惹眾怒：影衰香港人



「金玥霖」：
想要國泰道歉

“欺负一个小女孩干嘛”

據 早前報道，小紅書帳戶「金玥霖」指自己9月17日乘坐國泰一架由香港飛往英國倫敦的航班。在飛機平穩飛行後，她調整座椅靠背，結果後排的婦人讓她把椅子收起來，原因是妨礙她老公看電視。

事主婉拒後，對方便開始把腳伸到前面的把手上，踢事主的手臂，瘋狂地罵她。事主警告對方不要再推，但婦人未有收斂，在發現事主粵語不是很流利後，開始用「大陸妹」等有歧視性的字眼進行攻擊。期間，事主多次向空姐尋求協助，然而空姐卻讓她調整靠背，讓事主震驚，「因為那時不是用餐時間」。調解不成後，後排的大叔開始瘋狂地推事主的椅背，頻繁地故意撞擊椅子。

不想妥協的事主再次叫來空姐調解，並非常絕望於不能換座位。而空姐一走，婦人又開始在耳邊罵她和大陸，「大陸必勝，大陸人最厲害」、「大陸女孩賣笑也行」，甚至對著鏡頭舉中指；得知事主在拍攝後，大叔則直接把手放在事主的靠椅上瘋狂搖擺，「我瞬間感覺到安全距離嚴重被侵害」。

國泰：拒絕2位滋擾他人顧客未來搭乘任何國泰集團航班

國泰航空方面早前稱，經調查發現，於9月17日CX253航班上，兩名顧客因為座椅靠背調整問題與前方顧客發生爭執並作出語言和行為騷擾。期間，機組人員多次進行調解和勸阻，但兩名顧客未停止滋擾行為。機組人員安撫受影響顧客，在經濟艙已滿員情況下為其安排了特選經濟艙以調換座位。受影響乘客調換座位後，機艙服務經理對涉事乘客的不當行為進行了勸誡並給予了兩次嚴重口頭警告。

國泰航空稱：「保障每一位顧客的安全和權益是我們首要任務。對於任何顧客不遵守航空安全規定及不尊重其他顧客權益的行為，我們始終保持零容忍的態度。因此，我們根據相關《乘客及行李的一般條款》規定，將拒絕此事件中二位滋擾他人的顧客未來來搭乘任何國泰集團的航班。」

國泰又表示，公司一向重視顧客安全和旅程體驗，絕不會容忍任何機上滋擾行為，謹就事件向受影響的顧客再次致歉。

金女士描述事發時的心情稱，當第一個（旁人）聲音出來的時候，「我當時眼淚直接掉下來，就特別委屈，終於有人理解我的委屈，然後幫我說話了」。她又指，她旁邊的兩個阿姨真的很生氣，兩人一直幫她說話，令她很开心?暖和感動。如果兩人沒有幫她說話的話，可能整趟航班她都要忍受下去。

金女士稱，有很多香港人幫她，所以她覺得她的遭遇是「個例問題」，「就是他們兩個人（指涉事後排夫婦）人品有問題」。金女士稱，她不希望事件會影響到中港兩地的團結，又指未來還是會來香港玩，因為「大部分人都是好人的」。

主要責任在於國泰的規章制度有缺失 已向中國民航局投訴

金小姐又提出三項訴求，包括要求國泰道歉、要求國泰解釋事件及要求國泰改善規章制度、加強機組人員培訓。

她認為，在這次事件中，空姐並不需負主要責任，主要責任還是在於國泰的規章制度有缺失，包括對於機組人員的培訓等。她認為類似事情一而再，再而三的發生，所以她特別希望國泰能夠給一個回應。

國泰的回應只把重心放在「拉黑了乘客上面」

對於國泰在事後公開表示「拒絕此事件中二位滋擾他人的顧客未來來搭乘任何國泰集團的航班」，並就事件致歉，金小姐雖然滿意國泰對該對夫婦的處理，但認為國泰的回應有缺失，只把重心放在「拉黑了乘客上面」，仍未回應到她的疑問和訴求，包括國泰處理類似情況的規章制度、換座位的流程和準則、作為消費者要如何爭取自己的權益、機組人員培訓的問題等。

金小姐稱：「就是如果遇到了類似的情況，有沒有專門負責這種類似的案件的人員，然後有相應的處理的規章制度啊之類的。」

不會因為這次風波而不再來香港玩

金小姐又表示，不會因為這次風波而不再來香港玩，「我覺得真的就是就是他們那兩個人（後排夫妻）有問題，而且視頻中還有網上都那麼多香港人為我發聲啊，我為甚麼還不去香港，我覺得挺好的呀」。

HK Express / 空姐講全機組智破緝兇



空中服務員智破機艙老鼠案！上月底香港快運HK Express一架由越南峴港抵港客機發現有「機艙老鼠」，有乘客被偷走價值33萬元勞力士手錶及現金等，警方趕至停機坪將疑犯緝捕。

快速破案關鍵原來是一班機組人員，該航班高級乘務長分享事發經過，指登機後已覺有幾名乘客形跡可疑，分散坐在近走廊位置，裝作互不相識但又有眼神接觸，不時用可疑眼神窺探機上空中服務員，又經常打開上方行李架，航程中途更見其行李架上方多了一個名牌袋，全機組人員已提高警覺，又「寫紙字」詢問疑犯附近乘客有否遺失物品，最終在全機組人員、包括機師配合下，才能夠在飛機落地時鎖定失物主人，迅速通知地勤報警，警方得以人贓並獲。

該班UO561客機上月25日凌晨從越南峴港抵港，乘客落機登上停機坪的接駁巴士，關上門後卻不開車，後來見有警車到場、空姐認人，警方將5名內地乘客帶返飛機，才知有乘客有物品失竊，懷疑機艙內有「老鼠」。

事發約一個月後，當日航班上的高級乘務長翁舜娥（Ivy）接受《香港01》採訪講述事發經過，稱近日新聞時常報道飛機失竊事件，故機組人員之間也曾互相討論及提高警覺，因而得知大部份「機艙老鼠」都會集體行動但假裝獨行客。

她表示，上機後留意到有幾名乘客形跡可疑，他們分散坐，但均在附近的近走廊位置，互相裝作不認識但偶有眼神交流，「又用可疑眼神窺探，又換下座位咁，又觀望前後廚房機艙服務員。」她得知該情況後，已抄下可疑人士座位，並通傳所有機艙服務員留神。

翁續稱，由於該些可疑乘客不時打開上方行李架，途中留意到其行李架多了一個本不屬於他們的名牌袋，故加深懷疑，但由於不知誰是物主，為免打草驚蛇，機組人員決定悄悄「寫紙仔」傳給可疑人士附近的乘客，詢問是否遺失物品。

【機艙老鼠】眼神舉止惹懷疑



她透露，「傳紙仔」後仍未能找到物主，早前也已將此事告之機長，因此在機長配合下，透過廣播要求乘客返回座位扣好安全帶，先限制疑犯行動，並將事件告之香港機場地勤稱可能要協助報案。她指飛機抵達機場準備落機時，有乘客取回該名牌袋，才得以鎖定物主，並提醒對方查看名牌袋內物件，該名乘客此刻才驚覺有貴重物品不翼而飛，並由地勤人員協助下報警。

談及今次協助警方迅速偵破案件，她形容是航班整個團隊合作的成果：「當時好緊張，因為land前都未搵到事主，好彩全機、包括機組都協力搵失物，最終搵到都好開心。」

香港快運補充，事發後已將事件寫成備忘錄提醒所有機組人員，公司定期培訓中也不時會增加與時事相關資訊及案例研究等。

警方上月25日凌晨0時49分接獲報案指飛機上發生懷疑盜竊案，一名香港男乘客報稱失竊，包括一隻價值港幣33萬元的勞力士手表，以及約5,000元港幣、200元美金及20元歐羅等紙幣和信用卡都不翼而飛。機場警區警員接報到場調查，最後拘捕一名57歲內地男乘客，涉嫌在航班上盜竊。

前妻呻窮等錢使 被問會否出手相助以33字回應

郭晉安現身尖沙咀出席無線新劇《金式森林》煞科宴。安仔接受訪問時表示：「雖然拍既過程有辛苦既時候，但同大家係拍得好開心，因為每一個人同我做戲?戲路都好唔同，例如對住羅子溢同陳曉華都會唔同。但有一個人真心要讚一讚佢，個個人就係莊子璇，佢係有讀過訓練班，但有好多既技巧佢竟然都識。我就問佢點解你會知既，佢就答我見我地點做，佢就會知。佢係好有慧根，係代表住2024年新一代，亦都希望佢會拎到新人獎。」

對於是否個人氣場太勁，為對方增添不少壓力？安仔笑言：「真係唔好意思畀到呢的壓力佢，我好希望佢能夠可以做得更好，尤其是當我地完成晒成套戲之後，大家都會檢討返之前做過既戲，佢係有一的既睇法去話返畀我聽可以做得更好。當然一個新人就唔好畀咁多壓力佢啦，佢都係第一部戲者，希望觀眾俾多的機會佢。」

提到前妻歐倩怡早前接受訪時大爆離婚後，要獨力搵錢交租等生活開支，經濟頓時出現壓力，她又指05年之後沒出來工作過與社會脫節，更表示「好等錢使」。

被問到會否出手相助，安仔禮貌表示：「呢方面我唔講啦，佢既野你地問佢啦，因為去到呢個階段，你地有咩直接搵佢。（大家都會因子女問題會聯絡溝通？）都會，始終佢都係小朋友既媽媽。（前妻復出做幕前，雙方有否談論過？）冇，好少溝通。（現在新的生活方式習唔習慣？）其實我好習慣左。例如而家完成呢部戲咁，我又要返去自己公司度，去學習點樣運作一間公司。」

大讚新人莊子璇有演戲天份

視帝郭晉安



前妻財困

不便干涉



Main street Exteriors

卡城屋頂 info@mainstreetexteriors.ca
http://mainstreetexteriors.ca

卡城 冷暖氣/裝修工程
Asian Connection Inc.
Aasianconnection@hotmail.com

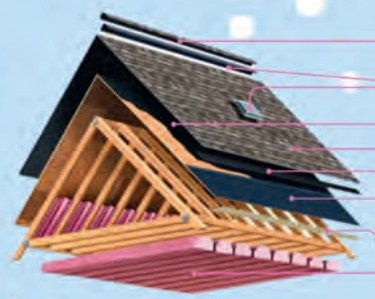


SPECIALIZED IN

- Asphalt Shingles 專業圍修及更換
- Metal Roofing 平頂
- Flat Roofing (Modified Bitument) 斜頂及錯屋頂



暖氣爐, 熱水爐, 冷氣機
Furnace, Hot Water Tank, Air Conditioner

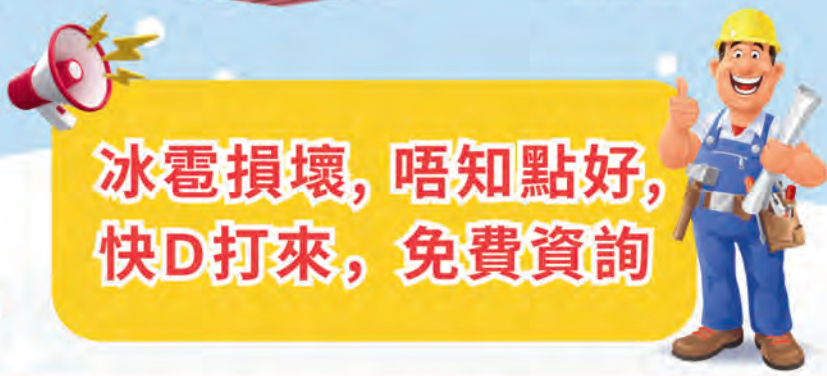


- Hip & Ridge Shingles / 頂瓦
- Ventilation / 通風口
- Felt Underlayment / 防水層
- Shingles / 屋頂板
- Starter Shingle / 蓋屋板首層
- Ice & Water Barrier / 防雪層
- Attic Rafter Vent / 閣樓入風口
- Insulation / 保溫層



TREE REMOVAL
樹木移除

- ROOFING / 屋頂
- FASCIA / 面版
- SOFFIT / 底板
- EAVESTROUGH / 水溝
- DOWNPIPE / 去水道
- SIDING / 牆板



冰雹損壞, 唔知點好, 快D打來, 免費諮詢

服務卡城超過二十年
價格公道, 專業技師

專業服務保證
* 北美認可屋頂檢查員
* 免費估價, 專業諮詢
* 百萬工程保險

403-471-1688

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)
1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2
www.insurelineclearcut.com

專業保險代理
為您提供一站式全線保險服務
HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 黃熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE
(825) 413-1363
(403) 861-8128
david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE
(825) 413-1338
(403) 850-2883
pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE
(825) 413-1239
(403) 399-8715
wesley.huang@insureline.com

New HIRING
We are currently looking for licensed brokers to join our team!
Please e-mail your resume to clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司




Allstate 保險



最適合您的屋保和車保, 來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃
精通英, 粵語
電話: (587) 330-2422
電郵: BWong2@allstate.ca
Facebook: BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑
精通英, 粵, 國語
電話: (587) 413-1936
電郵: rchoi@allstate.ca

交託在手, 放心無憂
免費估價: 汽車, 房屋, 商業, 人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保  + , 節省更多

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7

Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation
experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 深層組織按摩
- 運動按摩
- 治療按摩
- 產前產後按摩
- 初生嬰兒按摩

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca ① www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW

Unit 220, Calgary AB

587-353-7500

anita@anitaip.com

anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip

Senior Account

Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



WeChat



WhatsApp

服務範疇

- | | | | |
|--------------|-------|-------|------|
| 旅遊/留學/工作簽證 | 省提名計劃 | 看顧員移民 | 入籍申請 |
| 港人Stream A/B | 居留權疑難 | 投資移民 | 拒簽上訴 |
| 外勞批文(LMIA) | 換領楓葉卡 | 家庭團聚 | 難民聲請 |

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語, 普通話, 粵語及印度語服務
Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: **403-272-2088**
Fax: **403-272-2092**

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) **\$650.00 (Flat Fee*)**
- 賣房(Sale) **\$500.00 (Flat Fee*)**
- 再按揭(Refinance) **\$500.00 (Flat Fee*)**

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000



carrington
DENTAL

#110 151 Carrington Plaza NW, Calgary, AB T3P 1Y3

403-300-3368



Dr. Eric Tang DDS
鄧永剛牙科醫生



Dr. Brandon Lee DMD



Dr. Simran Sandhu DMD



Dr. Rahim Shivji DDS

歡迎急診和新症

即日應診服務

精通 粵, 英語

我們提供全面優質的牙科服務, 包括:

- 植齒 (種牙)
- 牙托
- 根管治療 (杜牙根)
- CBCT錐狀射束電腦斷層掃描
- 激光牙齦漂白
- 牙周病治療
- 智慧齒手術
- 牙齒矯正 (隱形牙套)



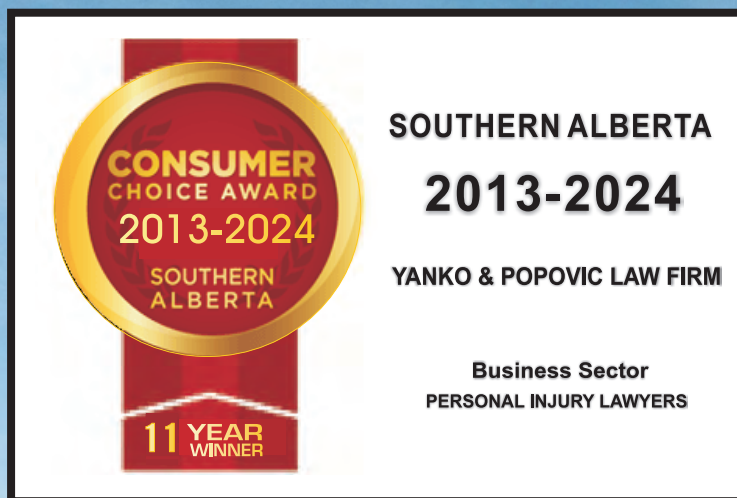
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)





JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部齦下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 牙齒矯正; 微創種牙; 活動假牙; 牙冠及牙橋修復; 拔牙及智齒拔除; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。



Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所 服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5

立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui

許蘊妍 (國粵英)

Senior Agent

(587) 316-3142

whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee

(粵英)

Service

1-866-334-6592

mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年,
歷史悠久, 專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項

- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有眼鏡一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca | waterfrontoptics

守護您的心血管健康 天然成分最佳選擇



秋季更需保持警惕, 關注心血管健康!

野花牌綠蜂膠™



掃碼訂購立減 \$10 中文網站便捷下單

入秋後天氣涼爽乾燥, 很多人放鬆了對心血管的關注! 然而, 秋季心臟健康面臨三大威脅:

血管收縮

血管堵塞

早晚溫差

綠蜂膠中的天然活性成分, 能有效維持健康血糖水平, 減少糖分對血管的損傷。

穩定血糖

降脂護血管

針對血管堵塞, 血脂水平的調節尤為重要。綠蜂膠中的類黃酮能有助於調節膽固醇, 降低甘油三酯。

綠蜂膠富含抗氧化物質, 有助於全面維持心血管健康。

對抗氧化

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com



找一對適合你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.beltone.ca



Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor 物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphyiso.com

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司 3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

鳴謝 由加拿大阿爾伯塔省，薩斯喀徹溫省，西北地區華人華僑聯合舉辦慶祝中華人民共和國成立75週年“萬疆之美”文藝晚會已於八月三十一日圓滿結束，演出取得巨大成功。特此鳴謝各社團、商家及各界友好人士的鼎力支持。特別感謝二百多位落力演出的演員們和台前幕後的義工們。



冠名贊助
長青醫美 Evergreen Cosmetic

合辦單位
卡城洪門機構
薩省洪門機構
萊橋洪門機構
溫哥華洪門機構
薩省中華會館
卡城促統會
亞省中文學校
卡城西北同鄉會
卡城東北同鄉會
加拿大致公協會藝術中心
亞省華人社團聯會

協辦單位
中華醫藥聯合總會
卡城至孝篤親公所
卡城順德聯誼會
卡城台山會館
卡城鐵城崇義會
卡城江浙上海聯誼會
愛城京劇研習社
卡城越南華裔聯誼會

支持單位
卡城佛學居士林
愛城促統會
麥克默里堡中華文化聯誼會
愛民頌洪門機構
卡城振興粵劇社

友情單位
卡城馬氏宗親會
卡城潮州會
卡城文化社
卡城黃氏宗親會
卡城五邑同鄉會
亞省旗袍舞蹈藝術團
卡城旗袍協會
卡城中華協會
卡城華人聯合會
卡城溯源堂
卡城龍崗公所
華藝印刷

商家贊助
喜雙逢
EDI移民公司
地產專家 詹長龍
冠華燒臘
黃衛雄夫婦
林佩貞女士
伍時正夫婦
師楊 Trustpro Realty
永安藥房
百好小廚
楊欣女士
阿爾伯塔省華人地產經紀協會 龔彥
余幕慈會計師樓

特別感謝
中國駐卡爾加里總領事館的大力支持

傳媒贊助
幻境視界
Tranquillcuts Studio

舞台工作人員 Staff&Volunteers
總策劃：文偉建，余策源
顧問：黃文傑，范正培
晚會導演：吳儀
藝術總監：賦應
執行導演：張嘉嘉
舞台總監：孫紅燕
總監助理：楊銳，易靜靜
後台總監：鄭郁燕
舞台設計：張嘉嘉
主持人：卞英菲，Leela Aheer，李陽，
歐陽兆君，田旭
財務主管：葛惠寧，林佩貞
義工主管：陳蕾，馮曼軒
義工：劉東杰，舒可為，鄺悅易，蔣明月，
梁嘉寶，邵志軒，陳沅淇，Jan Li，
Marilyn Maguire，卡爾加里洪門民治黨

75週年《萬疆之美》系列活動主席團
卡城華埠發展基金會 余策源
星河藝術團 賦應
阿爾伯塔針灸中醫學院 許本彤
啓領金融 畢雲龍
盛世地產集團 黃逸思
Fusion Sushi餐飲集團 王建宇
山河智能 付毅文
南亞省華人社團聯會 關榮光

演出單位
加拿大致公協會藝術中心
星河藝術團
卡爾加里洪門民治黨
蔡耿章太極武術學院
河南少林
趙莉舞蹈學校
小天鵝舞蹈學校
絲綢之路舞蹈學校
DY 舞蹈學校
西北同鄉會
快樂古箏
Fort McMurray 華人協會



排名不分先後，如有錯漏，敬請原諒！



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
 地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
 電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第1996期 2024年9月26日—10月2日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

101智能學習系列 10月份 會員專屬

1對1 智能電話疑難解答

由義工解答參加者手機疑難

9月27日(五)開始報名
 名額有限 每人每月最多預約2次
 每次個別諮詢的時間為 30分鐘/次
 地點：耆英會地庫活動室

10月1日、10月9日、10月15日、10月22日
 可選時間 1:30、2:00、2:30、3:00、3:30

10月29日 可選時間 10:00、10:30、11:00、11:30、12:00、12:30

每次收費一元 查詢及報名 請購買十元代用券支付 蕭先生

101智能學習系列 10月班 會員專享

活動為單次工作坊 需分別報名
 每班限15人 滿額即止
 耆英會地庫活動室
 每班收費一元，請購買十元代用券支付
2024年9月27日開始報名
 是月所有工作坊不限額/客中個

基礎班 網上購物知多點
 認識常見的網上購物平台及 使用時的注意事項
10月1日(二) 上午10:00 - 11:30

基礎班 認識串流平台
 了解常見的串流平台及學習使用方法
10月9日(三) 上午10:00 - 11:30

「奇聞耆事」講座

逢星期三下午2:00 - 3:00
 網上 Zoom ID 875 977 9955

10月2日(三) (国語)
主题：三国演义导读 第二讲：人物志
 講者：侯建国先生

耆英會休息通告

10月8日(星期二)為員工培訓日，辦公室及班組將暫停服務，但中心照常開放。

10月14日(星期一)為感恩節法定假期，本中心將休息一天。

CLOSED

創意素描班 粵語實體課程

學習基本素描技巧和各種創意表達方式。以線條和影像為媒介表達內心情感，在輕鬆愉快的氣氛中，創造出屬於自己的美麗作品。*無需美術根底*

10月5日 - 11月16日(六, 共5堂)
 (10月12日、11月9日休息)
 上午11:30 - 下午1:00
 二樓會議室/教學室
 會員: \$45 | 非會員: \$68
 需自備畫簿、炭筆

查詢 何姑娘

基礎班 手機週邊產品講解

認識常見的手機相關產品及如何幫助日常使用
10月15日(二) 上午10:00 - 11:30

基礎班 手機基本操作指導

適合初接觸智能手機：基本設定及日常使用
10月22日(二) 上午10:00 - 11:30

基礎班 WHATSAPP使用教学(国語)

学习对话、拍摄、视像等功能使用
10月29日(二) 下午2:00 - 3:30

查詢及報名 蕭先生

會員及家屬專享 保健中心服務

為會員及其家屬提供免費或只收少許檢測用品費的醫療服務。項目包括：

量血壓 量身高體重 身體質量指數
 檢驗血糖 測血含氧量 外觀觀察
 護士諮詢 健康資訊

10月4日及18日(五)
 上午9:15 - 中午12:00
 地庫保健室

無需報名 即場參與 查詢：蕭先生

益壽拳

益壽拳，亦稱太極拳，是一種結合動作、呼吸和心靈的傳統中國武術，其好處是促進身體健康、有效減輕壓力及增進社交互動。

9月29日 - 11月17日(日) (共8堂)
 上午 9:30 - 10:30
 耆英會大禮堂
 會員\$24/ 非會員\$36
 趙國強師傅

查詢及報名：何姑娘

互動舞臺歌唱組

一個給予唱歌愛好者發揮所長及以歌會友的平台。此為耆英會班組活動，由指定義工協助帶領。

10月12日 - 11月30日 (共8次)
 A組：上午10:00 - 中午12:30
 B組：下午1:30 - 4:00
 會員 \$24 非會員 \$36
 地庫活動室 (每組最多15人)

- 1) 9月27日(五)上午9:00 開始接受報名及付費
- 2) 每人可以為自己及(或)配偶報名
- 3) 名額有限，以付費作實，不設留位。
- 4) 參加者將邀請加入「互動舞臺歌曲收集處」

WHATSAPP通訊群組
 查詢及報名：何姑娘

更改行政辦公室開放時間

由10月2日(星期三)起，逢星期一至星期六本會行政辦公室(地面) 開放時間更改如下：

上午 9:00 - 12:15 對外開放
 中午 12:15 - 12:45 午膳休息
 下午 12:45 - 5:00 對外開放

感謝你的支持。



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

Martial Arts for Kid 兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極

日期: 九月廿二日起 (逢星期日)

時間: 12:30 pm - 1:30 pm

年齡: 6 - 12歲

費用: \$160 (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



書法繪畫同源

Abe Au 區傑棠老師

了解書法原理,

如何引伸到繪畫的技法

日期: 九月二十八日至

十一月十六日 (逢星期六)

時間: 下午二時至三時半

費用: \$120+GST (八堂)



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課 (粵語 & 普通話)
- 2024年10月5日 (星期六) & 10月13日 (星期日)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班

電話: (403)262-5071
www.culturalcentre.ca
197-1 St SW, Calgary

有興趣可掃描二維碼
或電話報名!



黃梅戲



日期: 9月1日-11月9日

時間: 每週六下午 2:00 - 3:30

費用: \$150 + GST (10堂)

導師: 陶榮榮老師

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



WEEKEND MANDARIN COURSE (BEGINNER I) 普通話週末初級班

星期六
10:00 AM - 12:30 PM

課程費用:
\$310.00+GST (8節課)
導師: Jessica Yen
授課語言:
普通話和英語



KIDS' MANDARIN CLUB 普通話兒童班

時間: 逢星期六 1:00pm - 2:30pm

費用: \$300.00+GST (8節課)

年齡: 7歲至12歲

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS 養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



簡化太極24式

時間: 晚上七時至八時 (逢星期四)

費用: \$100+GST (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: King Wong 黃景生中醫師



Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入

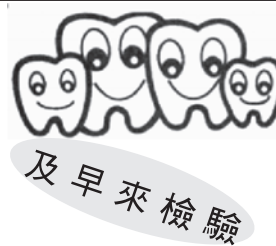
費用: \$110 + GST (12堂)

導師: 張建霖師傅





牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

☎ 403-230-2288

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
▶ 懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDICP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一至 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
-----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配

全口局部牙托
即時加改
即英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM
地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國, 擁有深厚的中醫背景。

劉醫生, 針灸學博士, 畢業於遼寧中醫藥大學, 曾在國內三甲醫院工作, 目前在卡爾加里中醫針灸學院任教, 並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生, 針灸學碩士, 同樣畢業於遼寧中醫藥大學, 擁有多年加拿大工作經驗, 現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:
頭痛, 下頷關節紊亂, 頸椎病, 肩周炎, 网球肘, 腰痛, 膝關節炎, 失眠, 痛經, 月經不調, 面癱, 蕁麻疹, 帶狀疱疹, 眼科及耳鼻喉科疾病等。

服務項目

- 針灸
- 拔罐
- 按摩
- 艾灸

联系我们
(403) 460-8885

1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6
www.mapleacupunctureandmassage.com

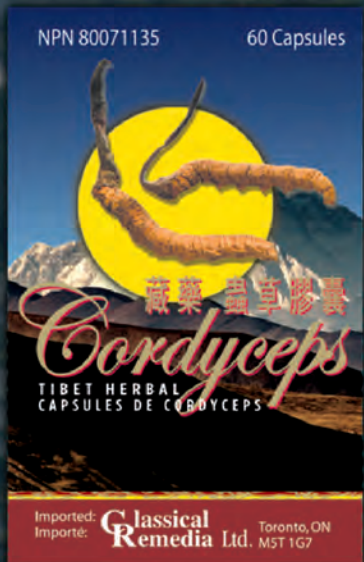
SCAN ME



精力充沛 強身健體

西藏精華 西藏蟲草膠囊

NPN 80071135



蟲草傳統中醫藥功效：
益精髓，補虛損，止血化痰。
調節免疫，排毒解結，保肝護腎，
調理血糖。



各大中藥房有售 · 用戶熱線：(416) 532-3967

西藏雪山帶給您健康的禮物

痰多容易養菌；除痰可以快些康復。



海底椰咳糖
含豐富薄荷；大茴香。止咳、喉痛、
通鼻塞、除痰、除口氣；潤喉提神。
錫袋獨立衛生包裝。

(16粒/盒)
NPN80051572

海底椰止咳露
含豐富除痰草藥。對慢性支氣
管炎及感冒所引起咳嗽痰多
均有幫助。

NPN80004997 177ml

最緊要除痰

真棒!

非洲海底椰止咳露·止咳潤喉糖

各大中西藥房及超市均有售 * 用戶熱線：(416) 532-1762

祛邪安正 抗炎最佳



【用法用量】口服
每次0.6克，每日
2-3次；或遵醫囑。

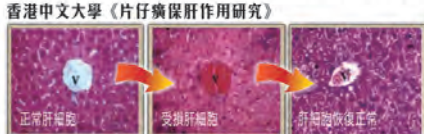
利胆

片仔癀

NPN 80016198
Box/ bottle # 44472
CITES Permit
2017CN/EH0013/EZ
Lot No 1709448 Exp. 10-05-2025
Imported / Imported
Classical Remedia Ltd., Toronto, ON M5T 1G7

每盒/每粒片仔癀
均有原廠獨立防偽編號。

片仔癀以及獨特的“清熱解毒、涼血化腐、消腫止痛”功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。
天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而
春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趨勢養肝可避免暑期的陰虛。
片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健
康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。
冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。



研究表：片仔癀具有修復肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。
片仔癀對各種慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、
發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療慢性肝炎療效顯著。
片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膽囊炎患者症狀有明顯改善作用。
認明入口商 Imported by: Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)
唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9
www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233
www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854
星期一至星期六 — 9:00 am – 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)

2024-2025 年招生

- 廣東話(周六上午) 繁體 幼低班 - 12 年級
- 普通話(周六下午) 簡體 幼低班 - 12 年級
- 普通話(周日上午) 簡體 幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)
10 - 12 年級
適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，母須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380
(幼高班另加\$20 畢業費)
1 至 12 級全年\$380
(6 年級、9 年級及 12 年級另
加\$40 畢業費)



用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

卡城東北播道會 Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
主日學：星期日早上11:00 (粵語)
星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
祈禱會：每週三早上10:00
週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
電郵地址：info.necfc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會 Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
國語事工：蔡軍牧師
英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
星期六崇拜：粵語~5:00 pm
主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童：9:30 am; 11:15 am
祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂 Mountainview Grace Church

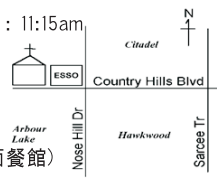
崇拜：國/粵 星期日9:30am
星期日：設有主日學課程
祈禱會為星期四晚上7:00pm
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
電話：403-252-7790
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會 Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
星期日上午十時正 (英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學：星期日下午四時網上舉行
祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂 Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
主任牧師：蔣顯輝牧師
副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)
助理牧師：請參閱網址:wccac.net
週六(粵、國語)崇拜: 9:30am
主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜: 11:15am
聖經學校：(粵):週六11:00am、主日11:15 am
(國、英)：主日 9:30 am
祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm
(國、英)：週三7:30pm
餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)
常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契
詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢



卡城華人浸信會 Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
英文堂牧師：何士賓牧師
兒童事工統籌：周喬君
電話：(403) 590-4349
地址：3907 - 44th Avenue N.E. Calgary T1Y 6R5
網址：https://www.calgarychinesebaptist.ca/
中英文崇拜：主日上午十一時
中英文主日學：主日上午九時四十五分
團契：
中文男子組：週二上午十時
兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
青少年：週五晚上七時半
新生命團契：週五晚上七時半
大專/就業團：週六晚上七時半
迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時
以勒團契：每月第四週主日下午二時
浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會 Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706-20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話: 403-282-0288 電郵: office@cccfc.ca 網頁: www.cccfc.ca
2024年1月至6月安排：星期日崇拜時間
英語崇拜：上午10:25至11:25
國、粵語崇拜：上午11:35至下午12:50
*網上崇拜會議編號：770 408 8505 (密碼1234)
成人主日學：粵語 - 上午10:00至11:00
國語 - 上午10:30至11:15
英語 - 上午11:45至下午12:45
主日兒童/青少年節目：上午10:15至下午12:45
英語牧者：Lorne Trudgian 牧師
粵語堂署理牧者(非全時間)：梁保裕牧師
現誠聘：粵語堂牧者和兒童及青少年牧者，詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學 加拿大華人網路社區 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和
被污鬼纏磨的，
從耶路撒冷四周的城邑來，
全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是 神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 全都
失眠 眩暈 頸椎 疼痛 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
利未記
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式(粵/國)
WhatsApp/電話 587 890 4192

卡城信望愛基督教會 Calgary Hope Christian Community Church

「效法基督，生命更新」
主日崇拜 星期日上午11:00
主日學 每月第2、4個星期日上午10:00
成人詩班 每月第1、3個星期日上午10:00
兒童少年崇拜及主日學(英語) 星期日上午11:00
祈禱會 星期三晚7:30
婦女團契 每月第2個星期二上午10:00
幸福之家 每月第3個星期日下午12:30
互愛團契 每月第1個星期日下午2:00
學習中心 星期六上午9:30
以上聚會主要以粵語和國語帶領
聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

牙科醫生
陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
(國、粵、英語服務)
星期二至六 10 am - 6 pm
Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

加華報
The Canadian Chinese Times
加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

內地男明星黃曉明，在微博發貼文認愛細15歲女友葉珂！黃曉明與Angelababy（楊穎）於2022年離婚後，便多次傳出與細15歲的內地網紅葉珂拍拖，不過二人均一直沒有回應。

近日，葉珂在抖音分享生活照，還曬出大大粒鑽戒的照片，估計是5卡以上的鑽戒，至少人民幣幾百萬，隨後二人已婚消息便傳出！直到今日（19日），黃曉明終發文回應，承認兩人交往中：「抱歉佔用公共资源，大家別猜啦，我們在一起了。」更tag了女友，葉珂亦回了心心emoji，隨即引起網民熱議！

葉珂是有名的「白富美」網紅，賬戶不乏炫富照片。黃曉明認愛後，網民隨即「起底」，指葉珂曾有一段婚姻，前夫為深圳知名「礦山太子」。她本人也自創品牌，有開美容院、投資房地產等，出入也是勞斯萊斯或法拉利，並入住價值9,000萬人民幣豪宅。

有傳葉珂已懷有身孕，目前處於安胎狀態，為避免孩子出生後鬧出更大新聞，所以無預警公開戀情；消息指黃曉明帶葉珂與朋友飯聚，當大家點菜後，黃曉明另外加了幾道菜，表示「我家孕婦要吃這些菜」；葉珂在黃曉明官宣後只以一粒紅心回覆，並在社交網發文祝大家中秋快樂，同時配上約五克鑽戒。

新女友葉珂今年32歲，在深圳出生並在深圳大學畢業，18歲參加湖南電視台主辦「2010星姐選舉」，2013年參加「夢想直播間」主持人選舉，以冠軍身份進入深圳電視台擔任主持；葉珂之前有一段婚姻，與前夫王命金育有兩名子女，是深圳知名的「礦山太子」，家族經營礦業並投資各類型生意，葉珂2018年離開主持行業投身商界，業務涉及生物科技公司、餐飲業、服裝等。葉珂不時在網上炫耀富貴生活成為網紅，由於容貌多變酷似Angelababy，獲網友封為「嫩版baby」，去年被拍到與黃曉明出遊傳緋聞，結果「嫩版」取代「正版」成為新歡。

黃曉明 官宣戀情

認愛細15歲網紅女友葉珂

大家別猜啦，我們在一起了



黃曉明與前妻Angelababy（楊穎），育有一名七歲的兒子「小海綿」，兩人2015年在上海舉行盛大婚禮，婚禮上黃曉明愛的宣言稱要將妻子寵成公主一樣，2018年兒子出生後一年，兩人零互動傳出離婚消息，直至2022年1月雙方正式宣佈離婚，黃曉明官宣新戀情後，前妻Angelababy在社交網放一人看畫展的照片，寫下「月圓人團圓」字句。



破地獄 | 晉身東京國際電影節

許冠文黃子華合唱南音感動拭淚

英皇電影定檔11月14日隆重獻映2024鉅作《破地獄》，由陳茂賢執導、編劇，黃子華及許冠文（Michael）攜手主演，並搭配9大金像級陣容衛詩雅、朱柏康、周家怡、秦沛、金燕玲、韋羅莎、梁雍婷、白只、鍾雪瑩等。

電影未上映已受海外關注，繼入圍夏威夷國際電影節參展電影，《破地獄》亦獲選為第21屆香港亞洲電影節開幕電影，以及晉身今屆東京國際電影節，導演陳茂賢、黃子華、許冠文、衛詩雅及朱柏康更會親自飛抵當地出席首映，跟影迷交流見面，而影展海報同步驚艷登場，由美術大師張叔平親自操刀設計！《破地獄》集結了兩大香港神級笑匠黃子華與許冠文演出，兩人相隔三十二年，自《神算》後再次在銀幕上合作，令觀眾更驚喜的是，二人難得聚頭竟摒棄搞笑，在新戲中演繹一對性格南轅北轍的殯儀業拍檔。當中一場剖白戲，子華拍到感動拭淚，二人期後又驚喜合唱南音，帶來了一場極具感染力的表演。

這一晚拍攝劇情極為關鍵，導演陳茂賢埋位前，就跟兩位主角多次討論及排演，力求完美演出。劇情講述傳統喃嘸老師傅文哥（許冠文飾），對於初入行做禮儀師的拍檔魏道生（黃子華飾），處事手法離經叛道相當不滿，魏道生欲跟對方請教示好，在餐廳向文哥剖白做禮儀師原委。

Michael為演好今次喃摩師傅角色，開拍前特意拜師學習二胡及南音演唱，講到這次接觸南音，Michael笑稱有意外收穫：「以前我爸爸媽媽由細至大都係唱南音，我就唱英文歌嘛。。。以前覺得佢地好老土，哈哈！但而家練練下，發現南音深情同粵曲真係好好聽，尤其係講面對生死時的歌詞，特別有一句好鍾意，係講眨下眼人生就過去，好有feel。」Michael又指疫情過後再細味歌詞，覺得饒富意義，訪問中途都忍不住即席演唱幾句。另外談到跟子華相隔超過三十年再度合作，Michael感慨萬千：「當時諗將來有機會，我地再拍一部喜劇就好，發夢都估唔到要咁耐之後喇...估唔到又搵到一部唔笑喜劇、係新穎、係講香港既戲，再拍檔仲要對手戲咁多，真係好開心，好大突破。」

子華亦表示，這次合作讓他感受到Michael依然如昔，言詞鋒利：「30年前《神算》我做佢編劇，真係同佢一齊去度個劇本，度幾個月，每日都見到佢，知道晒佢思維啊、方式啊、速度啊。基本上呢次見返佢係有變過，所有速度，個種所謂sharpness，尖銳真係一針見血...基本上，佢judgment絕對信得過，佢講過說話真係要睇重。」兩位神級笑匠惺惺相惜，合演一段感動人心，引領生人與逝者離苦得樂的《破地獄》旅程。電影將於11月14日全港上映，觀眾敬請期待，一同逾越生死。



觀眾對黃子華及許冠文兩大巨星在電影上世紀合體引頸以待，有見及此，英皇電影宣佈將於9月28日YouTube播出黃子華及許冠文世紀對談，而昨晚電影公司率先釋出二人對談分半鐘預告，片首Michael已經直呼子華為「子華哥」，令子華發出尷尬而不失禮貌的微笑！Michael其後解釋子華能夠成為子華哥，因為：「我對你有一種特別尊重，香港居然有人敢用廣東話做棟篤笑！」

而眾人皆知子華一直視Michael為偶像，二人由當年相識傾到近日《破·地獄》的合作。子華亦大膽問偶像Michael當年電影電視成績斐然，是否算是「少年得志」？Michael聞言則回應：「賺到錢先係少年得志，我個時候都賺唔到錢。」此外，子華亦在對談中坦言對一事在意：「班衰仔竟然有經我同意搵你客串」，透露某部他主演電影，在不知情下邀得Michael客串，至今仍然在意。



提到相隔32年再度合作之新片《破·地獄》，子華和Michael充滿期待，子華透露：「對喜劇要求好高既人，可能好適合拍悲劇。」而Michael則指：「我覺得同你有責任為香港做D o野」！據知二人是有共識地同時間接拍，二人暢談今次破天荒合作原因，子華指：「我係香港有見過一套電影有膽面對呢個題材」，而Michael透露：「我覺得故事非常動人。」子華亦大爆Michael演出值得大家期待：「我係其他電影冇見過咁樣既許冠文」；而《破·地獄》有不少場口於殯儀館實地取景，子華坦言：「因為我係TVB訓練出來，我覺得幾舒服o係萬國殯儀館外面。」



而預告完結前一刻，子華向Michael留下一句：「你仲有女朋友咩？」及後二人更笑不攞嘴，讓整個對談留下強大又歡樂的懸念。而《破·地獄》繼日前宣布晉身「夏威夷國際電影節」後，再獲選為本屆「香港亞洲電影節」開幕電影，將於10月17日首度與香港觀眾見面，而子華Michael亦約定出席稍後之電影宣傳活動，期望一同在大銀幕上一同欣賞二人及台前幕後一眾工作人員的最新作品。





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

• 靈柩花被
• 花牌花籃

• 長壽花圈
• 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及
中央街,共八個地點,提供完善殯儀
服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Calgary Crematorium
3219 - 4th Street N.W.



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033

美國樂壇天后Lady Gaga自2000年代出道至今都大受歡迎，多首歌曲亦紅遍全球。不過Gaga初出道因造型誇張奇特而引起不少話題，更一度被傳是「雌雄同體」，網上還流傳Gaga疑似擁有男性生殖器的照片。Gaga近日現身微軟創辦人蓋茨（Bill Gates）Netflix紀錄片《下一步？與比爾蓋茨探索未來》（What's Next? The Future with Bill Gates），受訪時回應多年前被質疑是男性的傳聞。

Gaga初出道時公開接受同志文化，加上造型誇張奇特而對娛樂圈帶來了衝擊，其後網絡上開始傳出Gaga是雌雄同體的傳聞，由於她一直沒有公開否認，令傳聞甚囂塵上。在紀錄片中，Gaga表示當時去了全世界開巡迴演唱會及宣傳唱片時，差不多每次訪問記者都會問網絡上流傳被「移花接木」的照片。

Gaga在片中破天荒回應，她直言從來不認為跨性別者是負面詞語，所以不覺得自己是受害者，而澄清謠言不會令社會進步：「如果像我這樣的公眾人物會對指控感到羞愧，那被做出相同指控的孩子會怎樣想？」更指希望試著利用假新聞為大眾創造顛覆性的觀點。對於首次回應傳聞，有不少網民都認為Gaga非常有智慧，同時更表示其實Gaga無須回應所謂的傳聞，歌迷不會因為Gaga是否真的雌雄同體而不愛她。

Lady Gaga

被指是



雌雄同體

10幾年

親解不回應傳聞的原因



Gaga近日現身微軟創辦人蓋茨（Bill Gates）Netflix紀錄片《下一步？與比爾蓋茨探索未來》（What's Next? The Future with Bill Gates）。Gaga接受蓋茨訪問時，親解不回應傳聞的原因。（影片截圖）

Every Detail Remembered Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地已經售罄，另一個良好選擇：

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)



落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,
Calgary. 403-285-0660



黑蒜曾是風靡日、韓、東南亞的健康食品，因有助對抗三高問題而備受關注。不少人都把黑蒜當作零食，或者用作烹調時的調味料。儘管黑蒜的好處多，但對於黑蒜的認識你又知多少？如果想自製又有什麼需注意？

黑蒜是什麼？

黑蒜，不論外貌還是味道都有別於平常使用的大蒜，顏色黑漆漆；手感有如軟身橡皮糖般，亦因為入口沒有大蒜的辛辣感，反而帶微微的甘甜，讓更多人受落。黑蒜其實是將連皮大蒜放置在高溫高濕度的環境下，發酵1個月以上製成，因為黑蒜不止含有大蒜的功效，更因為發酵過，令蛋白質及果寡糖分解，大蒜素更容易被人體吸收。

黑蒜5大功效

除了大蒜本身的功效，黑蒜比大蒜還多了不少營養素如抗氧化物、人體必需的胺基酸等。

黑蒜功效1：抗衰老

註冊中醫師黃耀連指黑蒜經過大蒜發酵後，多酚類物質提高，便擁有超強的抗氧化功效，從而抗衰老。

黑蒜功效2：消除自由基

大蒜發酵過程中，大蒜的抗氧化物會增加至少1倍，因此消除自由基的能力比一般大蒜強。

黑蒜功效3：降血壓

亦因而有助降血壓，減少患心血管疾病的風險。

黑蒜功效4：增強人體免疫力

黑蒜能把大蒜的蛋白質轉化成為人體每天必需的18種氨基酸，被人體迅速吸收後，可增強人體的免疫力及恢復體力。

黑蒜功效5：抑制膽固醇

黑蒜是經過發酵的蒜頭，內含的大蒜素更易被人體吸收。而大蒜素有抑制膽固醇形成之效，故對比大蒜，黑蒜更有效抑制膽固醇形成。

自製黑蒜簡單5步可用飯煲

黑蒜功效

降血壓 抗衰老 增免疫力

5好處

對抗三高？

食用黑蒜看似比食用大蒜健康得多，但是也非人人適宜，而且多吃亦不一定有益。若按世建議的食用量（每天2-5克，約1-2瓣黑蒜）作日常食用，而每天到底要吃多少黑蒜才可有效地抗三高則暫未有結果。註冊中醫師黃耀連則建議每天食量不應超過10克（約4瓣），2類人士需注意食用。

2類人不宜食用

1. 體質偏熱、火氣較旺人士
進食過量黑蒜或會導致眼睛發痛或紅腫等情況。
 2. 胃發炎人士
黑蒜中的大蒜素容易刺激胃黏膜，導致胃酸分泌過多。
- 普通人亦不宜服用過量，否則可引致腹痛、腹脹、食慾不振。

黑蒜會高達\$300/2粒

黑蒜雖然並非什麼貴價食材，大部分的南貨舖都可找到，一瓶（約20-30粒）售約\$60左右，但當初黑蒜剛剛面世時價格相當昂貴，2粒黑蒜索價高達\$300。因此不少家庭都選擇自製，因為自製黑蒜成本其實非常低，而且步驟簡單，惟獨需要耐性。

做法

材料：獨子蒜
工具：可透氣電飯煲、竹蔑

- 步驟 1 | 準備一個乾身的可透氣電飯煲。
- 步驟 2 | 將獨子蒜多餘的衣剝走，直到看到紫色部分即可。
- 步驟 3 | 在竹蔑上放上獨子蒜，再於電飯煲放上蒸架及竹蔑。
- 步驟 4 | 蓋上電飯煲及按鍵，待自動跳至保溫模式。
- 步驟 5 | 以保溫模式發酵最少12日。再放置於陰涼地方風乾5天左右，即成。



貼士

- 1 對比其他大蒜品種，獨子蒜比一般大蒜含較多大蒜素，而且味道較甜。
- 2 蒜頭乾萬不可沖洗；電飯煲需保持乾燥。
- 3 放竹蔑於電飯煲底部，防止燒焦。



清熱生津
梨子
生吃 熟吃
功效不同

附果醬食譜 + 挑選3招

感冒 乾咳 要點 揀?

水梨不只多汁解渴 中醫認可有多種保健功效

吳明珠說明，從中醫食療的角度來看，水梨性味甘、微酸、涼，入肺經。對於因肺燥而導致咳嗽、咳痰、咳血的人來說，適量食用水梨可以滋潤肺經，有很好的化痰止咳作用。此外，水梨還能清熱、降火、生津。對於因熱病傷津而出現口渴、口乾、消渴、煩躁、痰閉驚厥等症狀的人，適當食用水梨可以清除內熱、敗火，有效緩解上述不適。

生吃熟吃梨子功效有別 易口乾舌燥者生吃梨效果佳

吳明珠進一步說明，中醫認為梨子「味甘微酸、性涼，入肺、胃經」，具有生津、潤燥、清熱、化痰、解酒的作用，也可用於治療內熱引起的乾咳、煩渴、咳喘、痰黃等症狀。尤其是容易感覺口乾舌燥的人，趕快削一片梨子吃一口，直接生吃梨就能感到生津止渴。

值得注意的是，生吃和熟吃梨子的功效並不相同。吳明珠說，生梨有清熱降火的作用，在秋冬乾燥的季節，食用生梨有助於治療燥熱疾病，特別是緩解秋冬常見的咽喉乾痛、乾咳、口渴等症狀。

而將梨子燉成湯水或隔水蒸熟後食用，其寒性會有所下降，具有滋陰潤肺止咳的功效。如果最近感冒快要好了，還有點咳嗽、喉嚨不舒服，可以燉梨汁來喝。但是要注意，雖然梨子燉煮後可以降低寒性，不過體質虛寒的人還是要注意最好少吃梨。寒咳患者不宜多吃

吳明珠提醒，梨性寒涼，食用過量並不適宜。即使沒有生病，但平常就屬於脾胃虛弱、體質虛寒的民眾，也不宜多食梨子，更不要一次大量食用生梨。那麼，咳嗽時該如何快速判斷能否食用梨子呢？吳明珠說，一般而言，梨子比較適合燥熱咳嗽或風熱咳嗽的人，也就是剛剛感冒而有咳嗽的人最適合生吃梨。

而寒咳的特徵是「有痰但難以咳出」，偶爾咳出的痰呈白色、泡沫較少；患者怕冷，受涼會加重病情。相對地，熱咳則表現為喉嚨乾痛，痰液黃稠，多為陣發性劇咳，聲音響亮；患者怕風但不畏寒。至於燥咳，則以乾咳為主，咽喉乾痛，無痰或少痰難咳，起初可能伴有鼻塞、頭痛、微寒、身熱等症狀。

雖然天氣仍然炎熱，偶有大雨，但台灣中醫師吳明珠表示，現在的節氣已經進入秋天，許多人會感到口乾舌燥。而八、九月正值台灣各種梨子盛產季節，梨子正是最佳的補水潤燥水果。不過有些人適合直接生吃梨，有些人最好把梨子燉過再吃，趕快來看看自己是什麼體質，該怎麼吃梨更健康。

梨子不只生吃好吃還可入菜

除了生吃，梨子還有多種美味吃法。台灣農糧署建議，梨子可以製成梨子醬，或是用來入菜、熬湯，製作成各種養生料理，如冰糖燉梨、水梨燉雞湯等。

台灣盛產的不同品種的梨子風味也有所不同，常見的有豐水梨，果肉細緻，多汁可口。新興梨，果肉細脆，多汁略帶酸度。寶島甘露梨，果肉細緻甜度高。

大家不妨挑選自己最喜歡的梨子製作梨子果醬，既可以當多士的好朋友，方便完成美味早餐；也可加進紅茶或綠茶沖泡成梨子果茶，享受愜意的下午茶時光。

吐司梨子好朋友/梨子果醬

材料：水梨200克、蘋果100克、檸檬汁30克、冰糖150克

做法

1. 水梨及蘋果切丁，加入檸檬汁、糖拌勻，靜置30分鐘。
2. 大火煮沸騰後，轉中小火持續攪拌。
3. 略顯濃稠即可趁熱起鍋裝瓶。



挑選好吃梨子有訣竅

那麼，如何挑選美味可口的梨子呢？台灣農糧署提供以下訣竅：

- 看—果皮光滑，無病蟲害及壓擦傷。
- 摸—果實硬實。
- 聞—無腐敗、發酵酸味。

掌握以上選購要點，相信大家都能挑到又香又甜的好梨。秋風起，梨香飄，不妨多吃點梨子，讓身體吸收滿滿水分，遠離乾燥困擾，享受秋高氣爽好生活！

小米粽



3死命案!

11人全驗出致命毒素托福松

毒源不排除人爲因素

台東金峰鄉小米粽中毒事件釀成3人死亡的悲劇，總計12名食用者中有2人仍在住院治療。根據台灣衛生福利部疾病管制署副署長羅一鈞的說法，人體檢驗結果現已全部出爐，除1名死者因無檢體留存無法送驗外，其餘11名個案均在血液或尿液中檢出托福松毒物，確認與食物中的毒素一致。

此次小米粽中毒案中，檢測發現粽子本身含有每公斤224毫克的托福松，而小米粉的毒素濃度更高，達每公斤405毫克。此外，調查人員在死者家中的搗米臼內殘留的小米粉樣本中也發現高達每公斤1323毫克的托福松。當局尚未排除人爲因素，正在進一步調查毒素來源。

羅一鈞表示，經由台灣大學法醫所及北榮毒物中心檢驗的報告確認，這次事件中的人體檢體與食物檢體中的托福松含量高度一致，進一步強化了中毒因食物所致的結論。相關單位將持續調查此事件，並呼籲民眾對自製食品保持謹慎。



毒物專家楊振昌說明，托福松爲劇毒且烹煮無法破壞，但有2種解毒劑可用，包含巴姆、阿托品2種。食藥署此次在食餘檢體中發現托福松，但蝸牛、血桐卻未檢出。楊振昌表示，粽子包在一起，各種食材都可能檢出，若蝸牛特別多、葉子特別多，就表示殘留在那個地方較多。

《中央社》報道，農業資材行業者表示，很少農民會將托福松使用於農作物上，大多灑在農田四周用來防蛇，因爲藥劑含有劇毒，蛇爬過後，腹部沾到就會死亡。「托福松」等松字輩農藥屬紅色警戒，有劇毒，而且還有強烈刺激臭味，使用時就會聞到，誤食機會也不高。

百潔布的海綿部分原意非用作洗碗？發明的3M公司解釋海綿真正用途。此外，洗碗海綿佈滿細孔，容易暗藏大量細菌，如何才可有效消毒洗碗海綿？

百潔布海綿非洗碗之用？

官方教正確用法 增去污力靠按壓

1招有效去除污漬油漬



海綿不是用於清潔？3M解釋真正用途

洗碗百潔布大致分為3種，分別是百潔布、海綿和百潔布連海綿，大眾常用的百潔布與海綿由美國公司3M發明。日本分公司曾在節目中，解釋百潔布中的海綿部分正確用途，不是不可用作洗碗，但原先的設計的確不是用於清潔。

海綿助起泡 洗碗應用百潔布

根據3M公司解釋，其實海綿部分是幫助洗潔精起泡之用，不是用作洗碗。海綿由聚氨酯（PU）製成，裡裡外外佈滿細孔，洗潔精與水滲入細孔後透過按壓摩擦從而產生出大量泡沫，增加洗潔精分量及提升清潔力。假如只用海綿部分洗碗，因其質地及密度令清潔力減弱，對比百潔布部分，污垢也較難去除。3M公司補充，在設計百潔布海綿時，百潔布才是被賦予清潔功能的工具。

不過，由於百潔布表面粗糙，的確是不適合清洗一些細緻及易刮花的材料，如易潔鍋、啞光面餐具等，建議可沿用海綿部分清洗，或是購買專門用來清洗細緻餐具的洗碗布。對於一般餐具，利用百潔布那面清洗可提高效率。

3M公司指洗潔精與水滲入細孔後，透過按壓摩擦從而產生出大量泡沫，增加洗潔精分量及提升清潔力。

留意海綿受熱溫度 浸泡過碳酸鈉去油漬

坊間介紹的百潔布消毒方法常以高溫為主，但並非每一款都可承受高溫，建議使用前先留意百潔布海綿的受熱溫。部分品牌的包裝上標明該產品是否適合用熱水浸泡，如下圖的那一款洗碗海綿為例，已標明不可在熱水中浸或「煮」。

如果家中的洗碗海綿不可在接觸熱水，可嘗試用過碳酸鈉浸泡洗碗海綿，用法步驟：

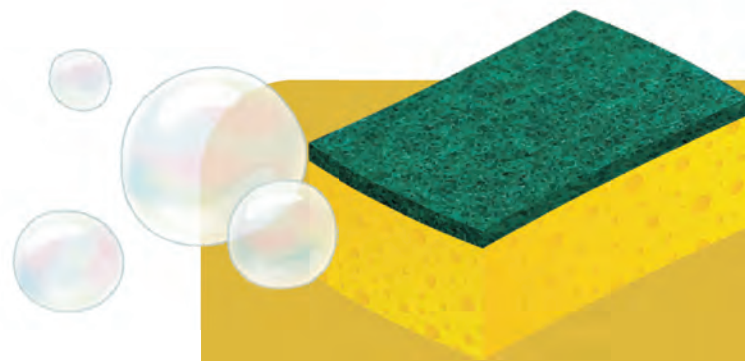
用溫水（40°C-60°C）沖開成溶劑，待水溫冷卻並浸泡過夜。溶於水中的過碳酸鈉，可以分解成過氧化氫（雙氧水）跟碳酸鈉，溶劑跟梳打粉一樣呈鹼性，當雙氧水跟碳酸鈉互相發揮作用時，便達到漂白殺菌去污去油的效果。使用過碳酸鈉時謹記不可和鹽酸、醋酸類的清潔劑一起混合使用。

百潔布的海綿部份原意是作什麼用途？

根據3M公司解釋，海綿部份是幫助洗潔精起泡之用，而非用洗碗。

百潔布海綿每立方厘米可藏多少細菌？

自然生物化學雜誌《Nature Chemical Biology》於2022曾發表了研究報告，指海綿長期處於潮濕的狀態，容易積聚食物殘渣，為細菌提供了舒適的物理環境滋生，每立方厘米能夠容納540億個細菌。



Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協會)

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



thermage 3D 環迴塑輪廓

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶袖、修復輕度妊娠紋。

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。**面部撥筋、打通經脈、助血液循環。**

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水管商業商業
 氣水氣濕電煤業冷屋
 爐爐機器器除塵管庫頂
 爐爐機器器除塵管庫頂



杜生 (粵、國、英語)
 電話：403-921-4186
 www.pbfasterheating.com



華東裝修



- | | | |
|------|------|------|
| 門窗維修 | 櫃檯定做 | 內外油漆 |
| 土庫翻新 | 廚房浴室 | 車房外牆 |
| 瓷磚地板 | 水電木工 | 圍欄陽台 |

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933
 Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及
 垂直簾，自設工廠生產，
 保證質優價廉。
 免費上門估價及安裝，
 歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



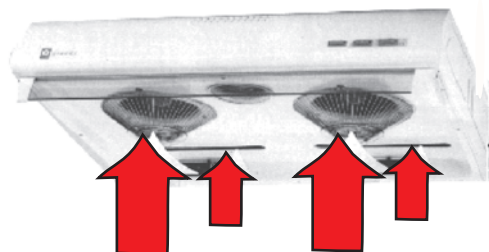
地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
 公司電話：403-475-9288
 手提電話：403-966-9299 林生
 電郵：info@focusroofingab.ca
 網址：focusroofingab.ca



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

本公司出售

即可繼續營業，
有意請電：

403-830-9138 Bill

(英、粵語)

大公司服務，小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價

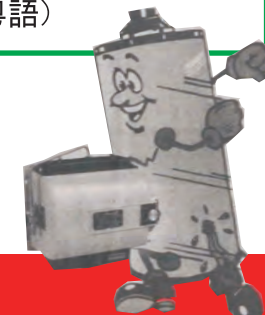
a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45

(chemicals approved by FDA)

抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城42載，請認明 TD



洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水廚內天走通圍內開
喉房外花道渠欄外窗
電浴翻地擋排陽油補
燈室新板土污台漆漏
36年經驗

2百萬工程保險
請電：**403-978-7906** (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

● 舊屋翻新 ● 大小工程
● 土庫間格 ● 圍欄陽臺
● 地板瓷磚 ● 內外油漆
● 專業噴油

趙生：**403-608-6698**

免費估價



快平靚 專業油漆

專業商圍廚瓷門水土舊
業業欄房磚窗電庫屋
油漆住陽浴膠修維間翻
漆宅臺室板理修隔新

歡迎來電 免費估價
電話：**403-701-0981** Don 楊

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

*各種陽台 *擋土牆及磚石小道
*圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草、鏟雪
*草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張 (60)

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

*價錢公道 *保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 **587-437-8828**
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 **403-803-1366**
(粵、越、英)

多年經驗 信譽保證



專業有牌

榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：**403-708-1388** 關生
(國、粵、越、英語)

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937
歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

聯合車身修理 United Auto Body

United Auto Body 新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

業務範圍

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電：403-291-3193；403-452-2799 電郵：info@unitedautobody.ca

每週一詞

涼風有信 秋月無邊

內地一個綜藝節目曾邀請了張衛健作嘉賓，他在台上的表現，有媒體事後以「起雞皮」來形容。事緣張衛健在台上重現當年他主演《鹿鼎記》韋小寶一角時的一段經典台詞。

「涼風有信，秋月無邊，虧我思嬌的情緒好比度日如年，雖然我不是玉樹臨風，瀟灑倜儻，但我有廣闊的胸襟加強健的臂彎！」他重現當年劇中的語調、表情，以及韋小寶獨有的不羈。有網民聽了雖然感受得到張的出色演技，也為他說出一句過氣的潮語而感到「起雞皮」。

不過，也有觀眾陶醉於韋小寶的風采，享受其中。話說「涼風有信，秋月無邊，虧我思嬌的情緒好比度日如年」這句話不是劇中原創的，它出自粵劇名曲《客途秋恨》開首的說話，意思為：「在涼風有信、秋月無邊的時節，渴望愛人的心情永遠度日如年。」

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

專業維修 家用和商用 電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 圍欄陽台
- * 地板瓷磚
- * 內外油漆
- * 廚房浴室
- * 免費估價

**二百萬
工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

- 土庫裝修
- 舊屋翻新
- 門窗更換
- 陽台圍欄
- 內外油漆
- 草皮石仔
- 免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 盜磚地板 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：**403-703-6688** 宋生

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 **特價熱水爐**
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊 專業技師 經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

恆昌冷暖氣工程
 專業維修：
 • 工商業、住宅冷暖氣空調
 • 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
 • 凍房、冷庫、製冰機
 — 政府專業持牌技師 —
電話：403-988-9121 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	陽光會計及稅務服務	403-397-6738	華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	移民服務		協和教會	403-262-4388
翡翠軒酒家	403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111		卡城東北播道會	403-648-1938
按摩、美容、髮廊		律師樓		宣道會城西堂	403-239-2990
520 Massage Clinic	587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	基督教銘恩堂	403-252-7790
電腦公司		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
普瑞電腦	403-277-0566	馬力偉律師	403-263-1938	宗親會	
燒臘 麵家		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
昌平麵家	403-291-3681	360律師樓(San Lo)	587-329-6281	溯源堂	403-266-1784
裝修工程		汽車維修		余風采堂	403-263-4434
希爾頓裝修公司	403-680-7984	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
迅達冷暖工程	403-921-4186	駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
		國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
		跌打		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		黃強跌打專科	403-651-9833	伍氏宗親會	403-276-5599
		招牌/廣告		越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		華美膠片招牌	403-606-0621	江浙上海聯誼會	403-269-3996
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅 承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國, 粵, 英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

美佳門、窗、裝修工程公司

- 專業開，裝門和窗，鋪水泥，擋土牆，圍欄
- 專業商業裝修，一條龍服務
- 住宅裝修，舊屋翻新，室內外維修，油漆，土庫裝修。

歡迎致電：403-400-6655

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換：
● 暖氣爐
● 冷氣機
● 熱水爐

馬龜堂 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生



經驗豐富

價錢公道

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE

Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

中環余仁生石柱 被路過建築師保留 存九龍公園

九龍公園近彌敦道一帶，每日人流如鯽。繁忙街角中，一座紅磚建築靜靜佇立港鐵尖沙咀站A1出口後方。這裏是由前威菲路軍營改裝的食環處衛生教育展覽及資料中心；中心門前豎立了兩根石柱，不說不知，它們是由中環余仁生藥行舊總店保留而來。余仁生藥行的中環舊總店在1993年拆卸，現址已建成中環中心。本來大樓石柱應與其他建築廢料一樣被棄置，多得建築署前高級建築師馮永基「出手相救」，才得以保留。

馮永基曾在專欄和訪問親述，當年路經正在拆卸的余仁生地盤，對石柱被當廢物感到可惜，於是大膽闖入，叫工人小心拆除石柱，並輾轉聯絡到余仁生後人和地盤新業主土地發展公司、即市區重建局前身，取得保留石柱的同意，透過建築署古物組把千斤重的石柱移送到「對面海」，暫存尖沙咀科學館倉庫，最終獲許安置在九龍公園現址。值得一提是，這項活化工程並得到1999年的香港建師學會「會長大獎」。



發展朗豪坊 旺角「同昌大押」石柱遷赤柱

赤柱美利樓是座古色古香的殖民建築，旁邊小徑卻置有12根風格迥異的中式方柱，部分刻有「同昌大押」四個紅字。同昌大押本是旺角亞皆老街37號一座樓高3層的古老當舖，是當年少見的舊式轉角唐樓，位處砵蘭街、上海街與亞皆老街交界。上世紀中，旺角油麻地有不少唐樓，繁華路上是米舖、雜貨店、中藥舖、典檔舖等民生店舖。

半世紀過去，摩登大樓在旺角拔地而起，昔日唐樓亦出現老化。1990年代旺角亞皆老街及上海街一帶納入重建，市區重建局的前身土地發展公司拆卸了這處舊樓，該區後來被發展為購物商場「朗豪坊」。附近的「雀仔街」則被重置到現時港鐵旺角東站旁邊的園圃街雀鳥花園。同昌大押就在這波重建中被拆卸，只有幾根柱子逃過堆填命運，於2007年被安置在赤柱馬坑，與美利樓、卜公碼頭、添馬艦的旗桿等文物為鄰。

香港古跡

路邊石柱有來頭？

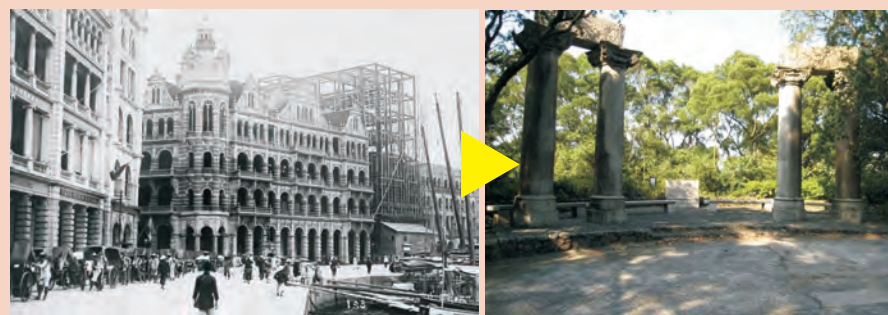
拾遺香港歷史建築碎片

城市發展生生不息，建築物舊去新來：有的推倒重建，煥然一新；有舊瓶換新酒，至少保留；或剩吉光片羽，一息尚存。今次介紹的4組石柱，原建築已消失無存，遺下幾根柱子陰陽永隔，寄人籬下安插他方，路人行過視而不見。或許你亦會與這些石柱擦身而過，就讓這段偶遇化作認識的契機，教它們的故事不被遺忘。

恒生銀行創辦人購「最美郵局」石柱 贈嘉道理農場

中環環球大廈前身是香港舊郵政總局大樓，又有「最美郵局」的稱號。這座採用英國文藝復興式設計的建築，是香港第三代郵政總局，以紅磚及花崗岩拼砌成對比鮮明的間條圖案，曾是港島的矚目地標。

1970年代由於要發展地下鐵，「最美郵政」被拆卸。港英政府在中環新填地興建了外型像「白色方盒」的第四代郵政總局。後來1976年，恒生銀行共同創辦人梁昌（又名梁潤昌）購得舊郵局的4根石柱，贈予好友賀理士·嘉道理（Horace Kadoorie），將之安放在嘉道理農場半山。如今「四柱擎天」已成為農場裏一處引人入勝的郊遊景點。



尖沙咀火車站羅馬柱 移置尖東市政局紀念花園

尖沙咀海旁的舊九廣鐵路火車站1978年拆卸，很多人以為只有鐘樓獲得保留；事實上，留下來的還有六根支撐火車站的羅馬式石柱，只是它們被移到尖東的市政局百周年紀念花園噴水池旁邊，鮮有路人注意得到。

不過因應近年極端暴雨頻生，尖沙咀漆咸道南一帶經常水浸，政府正在尖沙咀市政局百周年紀念公園地底正進行工程，擬興建深度達30米的雨水蓄洪池，疏導水浸問題，工程預計在2027年第3季完成。

三 納米發電機之父

王中林

離開美國回中國任職： 希望儘量多培養學生



香港英文媒體《南華早報》9月24日披露，一位被譽為“納米發電機之父”的頂尖華裔科學家結束了在美國數十年的職業生涯，回到他的祖國中國開展納米科學和納米技術相關研究。

出生于1961年的王中林是納米能源研究領域的奠基人。他在美國佐治亞理工學院材料科學與工程學院工作了近30年，在該學院的個人主頁上寫著，王中林“以其出色的創造力和生產力被視為全球納米科學和納米技術領域的先驅和領導者”，他在科研上最突出的貢獻納米發電機和自供電感測器，為無需電池即可自供電的無線設備開闢了技術潛力。

綜合多家中國媒體報導以及一位元佐治亞理工學院教授的證實，《南華早報》稱，王中林現已辭職，並在北京他幫助創立的研究所全職工作。截至該報發稿前，王中林本人和佐治亞理工學院都沒有對此事進行回應。

據報導，2010年底，王中林來中國參加一個會議，時任中國科學院常務副院長、黨組副書記白春禮詢問他是否有興趣帶頭建立一個專注于納米能源和納米系統的研究所。王中林回美國後立馬向佐治亞理工學院申請，在獲得批准後，他幫助中國成立了中國科學院北京納米能源與系統研究所。

中國科學院北京納米能源與系統研究所是2012年中國科學院和北京市聯合共建的新研究單元，該研究所於今年7月召開了第一屆理事會成立大會暨理事會第一次會議。根據其官網資訊，此次會議通過表決聘任王中林院士為北京納米能源與系統研究所所長、首席科學家。

9月16日，全球最大學術出版商Elsevier和美國斯坦福大學共同公佈的最新世界“標準化引文指標全科學作者資料庫”排名中，王中林在職業生涯影響力總排名中再次排名第二，在單年度科學影響力排名中連續五年排名第一。不過，《南華早報》指出，他所屬的機構從佐治亞理工學院變成了中國科學院。

王中林1978年考入西北電訊工程學院（現西安電子科技大學），1982年憑藉優異的成績被選中參加美籍華裔物理學家李政道宣導的中美聯合培養物理類研究生計畫（CUSPEA），赴美國亞利桑那州立大學學習納米學科。這為他後來在納米科學和納米技術領域的研究奠定了基礎。

在上月《中國科學報》的採訪中，王中林回望這段經歷，稱CUSPEA是他“夢想開始的地方”。“對我個人來說，CUSPEA是我科研生涯的重要轉折，李政道先生最重要的貢獻是為中國學生打開了一扇‘通向世界的大門’。”王中林說道。

據他介紹，CUSPEA在美國的組織聯繫工作都是李政道親自操辦的。李政道建議設立少年班、建成博士後制度、開創CUSPEA等人才項目對中國的貢獻不可估量，他不僅是偉大的科學家，更是偉大的教育家，他“一直是我的榜樣，現在我也儘量多培養學生，希望用我所學為年輕學子搭建一個平臺”。

《南華早報》指出，王中林在佐治亞理工學院指導了大量年輕科學家，他在個人資料中列舉了這些科學家的去處，其中許多都回到了中國工作。

該報指出，納米科學和納米技術領域對北京和華盛頓都至關重要，因為它們在能源、醫學以及軍事技術上有著廣泛的應用。中美兩國政府都為相關領域的研發專案提供了資金。

近年來，美國嚴格審查兩國在納米科學和納米技術領域的合作。美國頂尖化學家和納米科學家、哈佛大學化學與化學生物系前主任查理斯-利伯（Charles Lieber）因與中國高校合作，於2020年被捲入美國臭名昭著的“中國行動計畫”，2021年12月被判有罪後，2023年被軟禁。上月底，他宣佈，正在“香港、中國大陸和其它地方”尋找工作機會。

《南華早報》今年7月的一篇報導援引美國斯坦福大學的一項研究稱，越來越多華裔科學家選擇放棄美國的工作回到中國，他們做出這一決定的主要影響因素是美國政府的“打擊經濟間諜的行動”。斯坦福大學中國經濟和制度研究中心稱，自2018年美國實施“中國行動計畫”以來，離開美國的中國科學家人數增加了75%。

佐治亞理工學院同樣也因為美國的無理制裁，於本月初宣佈退出了一項近8年的合作項目。9月6日，該學院在其官網上宣佈，由於天津大學在被美國政府制裁的實體清單上，他們將退出其在深圳的合作辦學機構天津大學佐治亞理工學院深圳學院，終止其與中國天津大學和深圳市政府的研究和教育夥伴關係。

早在今年5月，因為佐治亞理工學院與天津大學合作開發尖端技術，該學院就受到了美國國會審查。當地時間9月23日，美國共和黨人領導的眾議院“美中戰略競爭特別委員會”和眾議院教育與勞動力委員會在一份報告中再次將矛頭對準了包括佐治亞理工學院在內的三所美國高校，聲稱他們在與中國的合作辦學專案中，向中國“轉移了關鍵的美國技術和專業知識”，並指責美國高校在向聯邦政府報告中國資金來源方面存在失誤。

BBBQ都可以食得健康！中秋已過，天氣逐漸變得乾燥清涼，這種天氣就最適合一大夥人一齊BBQ！雞翼、魷魚、炸魚蛋、汽水、啤酒等飲品食物都必不可少！不過原來這些選擇都非常「邪惡」且不健康，更有機會增加患癌風險！如果想BBQ又想食得健康有什麼更好選擇？

營養師列

烤3塊麵包熱量多過1碗飯

5大BBQ邪惡食物

呢款肉致肥兼致癌！
有咩更好選擇？



5大邪惡食物恐增患癌風險 有什麼替代品食得安心

綜合不同營養師資料及推薦，記者整合了5大BBQ邪惡食物及其替代食物，讓大家可以食得開心又放心，盡情大快朵頤！

邪惡食物【1】麵包

BBQ烤麵包是不少人的必備動作，既美味又可以增加飽腹感。雖然麵包的脂肪量比較低，但大家都會塗上牛油、蜜糖或蒜茸變成多士進食，如此一來無論糖分或熱量都會因而增加，吃一塊麵包已攝取超過100卡路里，三塊的熱量已經多過一碗飯，可以說是非常「邪惡」！

若想增加飽腹感，可以選擇吃1-2條粟米或番薯等高纖維食物，一條粟米和番薯的卡路里分別是126和112卡路里，兩者均含澱粉質及大量纖維素，增加飽肚感之餘，更可以幫助消化！

邪惡食物【2】近骨肉類

近骨肉類如斧頭扒、金沙骨、雞翼、牛仔骨等，脂肪及卡路里均較高。以雞翼為例，吃4隻雞翼，脂肪攝取量已經約等於4茶匙油，每隻全翼的卡路里更高達150卡！而當BBQ燒雞皮時，雞皮的脂肪更會增加產生致癌物PAHs的機會！

如果想吃肉又想健康，可以選擇已去皮或無骨肉類如：西冷、無骨豬扒、去皮雞腩肉、雞柳等。另外預先醃製的肉類卡路里和脂肪含量都會相對較高，因此應選擇未經醃製的肉類並自己進行醃製，若配以新鮮蒜頭加粗鹽磨爛變成蒜茸醬，或香草、檸檬汁、青檸汁等天然醃料亦會更健康！

邪惡食物【3】丸類

丸類都是經過加工的食物，因此含有較高的鈉質，而芝士丸、蟹子丸、貢丸，都被列入為高熱量名單，一顆經油炸的丸類便已經含有至少30卡路里！以炸魚蛋為例，每100克已經有95千卡的熱量和3.9克脂肪，一粒貢丸更加含有42卡路里！

丸類食品可以說是BBQ的「靈魂」，因此如果能選擇適合又健康的丸類就更理想！白魚蛋使用較多魚肉製作，能提供較多蛋白質，每100克亦只有66卡路里；牛丸、龍蝦丸每粒亦分別只有10和22卡路里，是丸類食品中相對健康的選擇！

邪惡食物【4】多春魚

雖說大部分海鮮本身含有高蛋白質且低脂，但是原來當中亦有邪惡海鮮！像多春魚、鰻魚都是高脂肪魚類，一條細小的多春魚已含有接近1茶匙的油份兼53卡路里！

要避免攝取不必要或過多的脂肪和卡路里，BBQ時可以選擇更低脂低卡的海鮮，例如虎蝦（26卡路里／隻）、扇貝（11卡路里／隻）、大蜆（9卡路里／隻）、蠔（30卡路里／隻）等。三文魚、鯖魚、秋刀魚等魚類亦可以用作替代多春魚，雖然此等魚類相對較高油脂，但所含的脂肪都是有益的奧米加三脂肪酸，有助減低心血管疾病風險。

邪惡食物【5】啤酒、汽水

大部分人在BBQ時都會預備大量啤酒、汽水，認為可以清熱下火之餘又可以消暑解渴，但實際上啤酒並沒有清熱下火的功效，汽水亦含有較高糖分。此外，若身體同時吸收熱辣辣的BBQ及冰涼的啤酒汽水，身體更有機會因無法適應而出現腹痛、胃痛、肚瀉等問題！

要解渴消暑，除了啤酒汽水外，無糖茶飲或有消脂作用成分的茶飲（例如：決明子茶）都是相對健康的飲品，如果不喜歡喝茶，喝普通水或檸檬水，也是不錯的選擇！

東南 B And E Supplies Ltd 櫥櫃廠

誠聘廠長

年薪 \$100000.00 再加獎金。

聯繫電話：(587) 433-3997

Email：info@be-supplies.com

地址：Bay14, 6204 29 Street SE

Calgary AB T2C 1W3

(59)

高薪誠聘

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外鋪草植樹員工，需懂英語溝通，體魄強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，應徵者請致電(英語) **403-804-4886**

(L)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，薪優，有福利。

司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：**(587)-812-8813**

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)



TFI Foods Ltd. 大豐國際

Bay 6-8, 801-30 St NE, Calgary AB Canada T2A 5L7

誠聘

文員

需懂英語溝通及普通話，負責一般文職工作及電話聯絡客戶。

營業代表

有銷售經驗，懂英語，普通話，公司提供客戶，底薪+佣金+津貼。

以上職位均為全職，五天工作，

有意者請將履歷電郵至：

dickei.ko@tfifoods.com

或致電403-870-6688

(57)

Ginger Beef Kitchen

即將營業，近東北太古廣場大統華後面，現招聘全職男女員工。負責包裝，工作時間星期一至五，上午八時至下午四時半。

有意者電：403-819-8000。梁生洽

(54L)



建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

有意者請電：

(403) 992-6278 普通話

(587) 998-7812 粵語/英語

地址：1626 115 Ave NE #101, Calgary AB 或親臨面試

(60)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



南邊大統華名小館招聘:

**炒鑊廚師、廚房學徒、
點心學徒、樓面企檯。**

有相關經驗優先，現金免問

有意者請致電：403-630-3511

請親臨25 Heritage Meadows Way S.E.面試 (56)

家園食品誠聘

食品生產員、油炸生產員、
倉務員、會計文員及切肉員。
有經驗者優先，現金免問

403-630-3511

(1726 25 Ave NE) 請親臨面試 (56)

市中心中式快餐店
Manchu Wok, 聘全職
/兼職廚師, Counter
help, 經驗炸爐。上班
時間固定。2pm 後親
洽或電: 403-8707043,
403-9928259或留簡
訊。751-3 St.SW. 4樓
(59)

誠徵保姆照顧一位
婆婆現居護老院。
需說廣東話，職責
陪伴老人家散步及
談話。請電780-
709-8832。(59)

壽司店誠聘，離卡
城以東二小時車程，
聘請，壽司廚，熟食
廚以及全職企台，包
食宿有意請電 John
403-973-1625 (58)

NE粥粉面飯聘請
全職炒鑊，或兼
職炒鑊。電話：
403-250-8436、
403-891-6806 (58)

離卡城30分鐘埠
仔誠聘有經驗炒
鑊。薪資面談。
有意請電：
4038708688。(59)

福臨門Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、廚房點心部打雜。
全職或兼職。有意者請
電:梁先生 403-819-
8000。早上十時至下午
六時(55L)

匯豪軒
誠聘全職/兼職粵菜廚
師、企檯、Bus-boy及
洗碗。請電:587-
351-0788 或親臨
#7110,333 96 Ave NE
(55L)

誠聘有經驗，全職
/兼職，油爐，炒
鑊，砧板，幫廚，
洗碗。電 587-349-
1118, 587-349-1117
(55L)

太上皇

誠聘炒鑊及執碼各一
名。有意請電: 403-
397-0298 或親臨:
112-300 Merganser Dr.
Chestermere, AB. 4pm-9pm
(59)

唐人街鄭家莊聘
炒鑊師傅，炸爐
幫廚，點心幫
工。有意請
電:403-399-3810
(59)

離卡城2小時埠仔聘
請經驗日本餐廚房、
壽司廚、樓面服務員。
須懂英語！夫妻檔亦
可，有意請致電：
403-613-6302 (57)

CHICAGO DEEP
DISH PIZZA 聘兼職
1. 送餐司機(南區) 2.
幫廚。請電: 403-531-
3132 (57)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(57L)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (79L)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職企
檯、炸爐、洗碗、廚
房打雜、收銀。有意
者請電：403-819-
8000 梁先生洽 (37L)

東江小菜
誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。
薪優糧準。
有意請電：
403-547-0239 (38L)

Banff銀龍酒家
誠聘全職企檯，五
年經驗以上，需懂
英語、調酒。有意
請電：1-403-762-3939
楊生 (21L)

東南區京菜館誠
聘廚師一名，薪
金面議。有意請
電：403-607-2880
Simon (56)

中央街麵包店 現聘
廚房工，有麵點經驗
優先錄取。薪資面
談。有意者請聯繫：
204-922-2887 (57)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、點
心熟籠、點心幫工及洗
碗。有意請電403-264-
5326 或電郵：
Silver.dragon@live.ca
(41L)

卡城西北中餐館誠聘川菜，粵
菜，點心廚師/幫廚（5年以上經
驗）。有意請電：403-453-8060
(61)

Cochrane離卡城西北區20分鐘車
程京菜館請熟手油爐兼雜工，全
職兼職均可。電403-690-2933
(59)

招聘數據分析師，崗位
職責：負責公司平台需求
客戶，核對客戶信息跟
進。行業經驗：無需經
驗，有師傅帶，工作輕
鬆，氛圍愉快。聯繫電
話：403-917-0412 (56)

福臨門
Cranston, 誠聘經
驗全職炒鑊。有
意請電：403-
617-5617 陳先生
(58)

卡城東南什碎中餐
館誠心招聘炸爐及
幫廚一名！有意者
請電 778-992-6008
(56)

免責聲明

分類廣告之內容，本報僅負責刊登，不負責審核。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營
超過30年，退休廉讓，每年生意額約
70萬，租平，約長。

開價\$249,000

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平
方呎。宜餐飲，零售，寫字樓等。

電或短信: Jason 403-616-9388
Peter 403-383-7890

(L)

房屋出租

房屋出租

NW中央街&50AVE新裝修獨立屋
樓上3房一大廳出租，有傢俬。
有意請電：403-399-9933 (L)

生意物業出讓

近中央街必定順樓上房出租。
3,300,20號車直達大學。五豐
柏文出租。403-263-8872 (59)

必定順近中央街，新裝修樓上三房
一廳，樓下二房一廳分門出入，獨
立廚廁，洗和乾衣機。5878927566
(58)

生意出讓

小鎮餐館-卡城南小
鎮餐館生意、物業
出讓，生財工具
齊，有意者請電
403-456-6323 (56)

西北walkout土庫單身男士或學
生近巴士64,89,46有傢俬免煙
籠4039703480 (59)

西北 Sandstone近3號巴士總站特
大房，有私廚洗衣乾衣床桌
403-808-8882 (57)

西北區二十餘年老
字號中醫針灸按摩
診所轉讓。有意者
請電：403-681-
6811. (57)

1306-1ST.NE 土庫一房出租，
適合單身，403-680-2999 (58)

西北2號20號巴士，樓上一房
出租，包水電網。電 825-
488-6786 (56)

西北區樓上有房出租，有意者
請電：403-616-8931 (58)

東北Whitehorn 土庫有房出
租，包水電上網。電：587-
880-4374 (56)

NW 近唐人街，兩房獨立屋，
短約、租平。有意請電：403-
852-0821 (58)

Edgebrook Dr NW 樓上有二房出
租，近學校，單身，免寵 403-
708-7029 (56)

離卡城1.5小時車程，
紅鹿市 Take out 及
delivery 餐館生意出
讓。有意者請電話聯
絡：403-347-8001 下
午2-4 或 七點後 (56)

閱讀加華報電子版
請瀏覽網頁：

canadianhinesetimes.ca

謹防詐騙

42歲港男受惑「高薪打工」赴台變詐騙車手 面交當場被捕

台中市大甲警分局(24)日宣布破獲一宗跨境詐騙案件,一名鄭姓女子因誤信網絡投資,被詐騙集團騙取新台幣125萬元(約合30.3萬港元)。警方接獲報案後,與鄭女合作安排詐騙車手當場面交現款,順利逮捕來自香港的42歲陳姓男子,並在陳男身上查扣工作手機、識別證1張及偽造投資憑證3張等證物。



台媒《自由時報》報道,陳男剛於9月19日持觀光簽證入境台灣,聲稱因網上看到「打工度假」廣告,不僅標榜工作輕鬆、待遇優且免付旅費等誘人條件吸引,才入境赴台擔任詐欺車手,期望每次提領獲得高額報酬。然而,他首日「上工」就被警方當場抓獲,目前全案已移送台中地方檢察署偵辦。

報道根據警方說法,指出鄭女是在8月中旬看到LINE社群上的股票投資廣告,誤以為能穩賺不賠,於是從1、2萬元開始小額投資,最後共投入125萬元。然而,當她想將獲利結清時,詐騙集團卻以各種理由阻止,要求支付額外的交易稅,這讓她懷疑遭遇詐騙並向警方報案。警方迅速策劃行動,成功抓捕詐騙車手陳男,並搜出偽造的投資憑證及其他作案工具。

香港一星期78宗裸聊援交騙案涉款\$500萬 「中招」個案近四成爲青少年

香港警方在「守網者」facebook專頁表示,過去一星期,錄得40宗裸聊騙案,損失金額逾240萬元;而援交騙案亦有38宗,損失金額超過260萬元。兩類騙案的受害人中,近四成爲青少年。

警方提醒,青少年要提防網上遊戲、裸聊及援交陷阱,切勿亂交「保證金」。如有懷疑,可用「防騙視伏器」或手機應用程式「防騙視伏App」輸入可疑網址、電話號碼、銀行戶口、支付寶帳戶等,即時評估詐騙風險。



蕭澤頤：倘收內地官員電話

可出線 如果最終真係有嘢 你嚟搵我 我保證101% 係騙案



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

七天
營業

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

豪華十人宴

富貴大拼盤
東江大蝦丸
翡翠帶子蝦球
蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
靈芝菇海蔘扒豆苗
清蒸蝴蝶海鱸魚
當紅炸子雞
東江海鮮炒飯
瑤柱蟹肉燴伊麵

\$388

所有大、中、小點心

星期一至星期日

一律

\$4.95
每款

天天茶市

早上十時至下午三時供應



九月份特價

皆大歡喜十人宴

京式片皮鴨
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$338

每款
\$15.95

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

👍 班腩豆腐煲
👍 京都肉扒
椒鹽肉扒
蒜蓉蝦球炒雜菜
金沙班塊
薑蔥霸王雞
蘿白筋腩煲

XO醬翡翠鮮魷
芥蘭炒牛肉
麻婆豆腐
東江小炒王
菠蘿咕嚕肉
豉汁牛肉四季豆
美極燒有殼蝦
👍 牛腩扒時菜

👍 上湯酸菜魚
貴妃雞半隻
蒜子蜜汁骨
👍 油泡脆魚片
椒鹽鮮魷
八珍豆腐煲
豉椒味菜牛肉
👍 上湯牛滑時菜

豉汁蒸排骨
豉汁炒蜆
👍 菠蘿咕嚕雞
魚香茄子煲
沙嗲牛肉粉絲煲
👍 干煸四季豆
蒜香脆皮雞
金粟斑塊